





Titelblatt

nach der Dedication



A Madame La Marquise de Foucquet

Madame

S'il ne m'est pas permis de faire parler ma reconnaissance  
agréez dumoins l'hommage de ce nouveau fruit de mes veilles, puisse-  
t'il vous être aussi agréable, qu'il m'est glorieux de vous l'offrir

Je suis avec respect

Madame La Marquise

Votre très humble et  
très Obéissant Serviteur

Cyreny

# CATALOGUE

## De la Musique de M. GRETRY

---

### OPERA

<i>Le Huron</i> .....	18. <sup>tt</sup>	<i>Parties séparées de Zémire et Azor</i> .....	12. <sup>tt</sup>
<i>Lucille</i> .....	15. <sup>tt</sup>	<i>Idem de l'Ami de la Maison</i> .....	12.
<i>Le Tableau parlant</i> .....	15. <sup>tt</sup>	<i>Idem de la Rosière</i> .....	2.
<i>Silvain</i> .....	15. <sup>tt</sup>	<i>Idem de la Fausse magie</i> .....	
<i>L'Anatié à l'Epreuve</i> .....	15. <sup>tt</sup>	<i>Panurge G.<sup>d</sup> Opera</i> .....	
<i>Les deux Avarés</i> .....	18. <sup>tt</sup>		
<i>Zémire et Azor</i> .....	24. <sup>tt</sup>		
<i>L'Ami de la maison</i> .....	18. <sup>tt</sup>		
{ <i>Le Magnifique</i> .....	18. <sup>tt</sup>		
{ <i>parties séparées Idem</i> .....	9. <sup>tt</sup>		
<i>La Rosière</i> .....	18. <sup>tt</sup>		
<i>La Fausse magie</i> .....	18. <sup>tt</sup>		
<i>Céphale et Procris, g.<sup>d</sup> Opéra</i> .....	24. <sup>tt</sup>		
{ <i>Les Mariages Samnites</i> .....	18. <sup>tt</sup>		
{ <i>parties séparées</i> .....	12. <sup>tt</sup>		
{ <i>Le Jugement de Midas</i> .....	18. <sup>tt</sup>		
{ <i>parties séparées</i> .....	12. <sup>tt</sup>		
{ <i>L'Amant Jaloux</i> .....	18. <sup>tt</sup>		
{ <i>parties séparées</i> .....	12. <sup>tt</sup>		
{ <i>Les Evenemens Imprévus</i> .....	18. <sup>tt</sup>		
{ <i>parties séparées</i> .....	12. <sup>tt</sup>		
<i>Andromaque g.<sup>d</sup> Opéra</i> .....	24. <sup>tt</sup>		
<i>Colinette à la Cour ou la Double Epreuve</i> .....	24. <sup>tt</sup>		
{ <i>Aucassin et Nicolette</i> .....	18. <sup>tt</sup>		
{ <i>parties séparées</i> .....	9. <sup>tt</sup>		
<i>L'Embaras des Richesses</i> .....	24. <sup>tt</sup>		
<i>la Caravane du Caire</i> .....	24. <sup>tt</sup>		
{ <i>L'Epreuve Villageoise</i> .....	18. <sup>tt</sup>		
{ <i>parties séparées</i> .....	9. <sup>tt</sup>		

A PARIS .

*Aux Adresses ordinaires de Musique* .

En Province .

*Chés tous les M.<sup>ds</sup> de Musique* .

# PANURGE

DANS L'ISLE DES LANTERNES

Comédie Lirique en Trois Actes ;

*Représentée pour la première fois, par l'Académie Royale de Musique,  
le Mardi 25 Janvier 1785.*

DÉDIEE

*À Madame La Marquise*

# DE FOUCCOQUET

*Mise en Musique*

# PAR M. GRETRY

*Conseiller intime de S. A. S. Monseigneur le Prince Evêque de Liège,  
Censeur Royal, Membre de l'Académie des Philharmoniques de Bologne,  
de la Société d'Emulation de Liège &c.*

Œuvre XXIII.

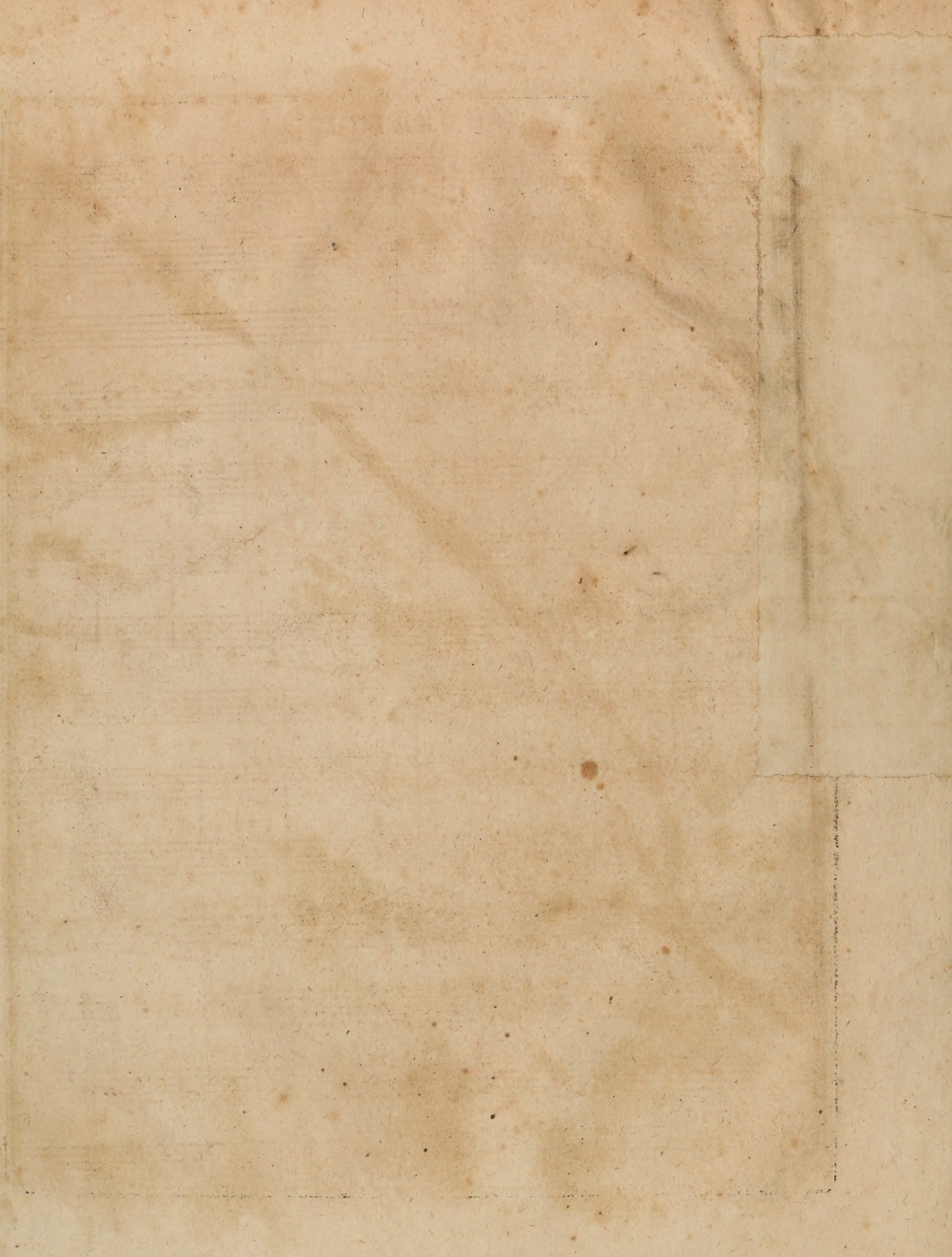
Prix 24<sup>#</sup>

*Gravé par Huguet Musicien de la Comédie Italienne*

*A PARIS, Chez Houbaut et Huguet, Rue de Marivaux, Place du Théâtre Italien.*

*A LION, Chez Castaud, Place de la Comédie.*

*et aux Adresses Ordinaires de Musique.*





# O U V E R T U R E

*Timballes*

*Cors et Trompettes en Ré*

*col v 1<sup>o</sup>*  
*unis*

*Hautbois*

*F*  
*Violons*


*col b*  
*Violas*  
*Bassons col b.*

*F*  
*Allegro*

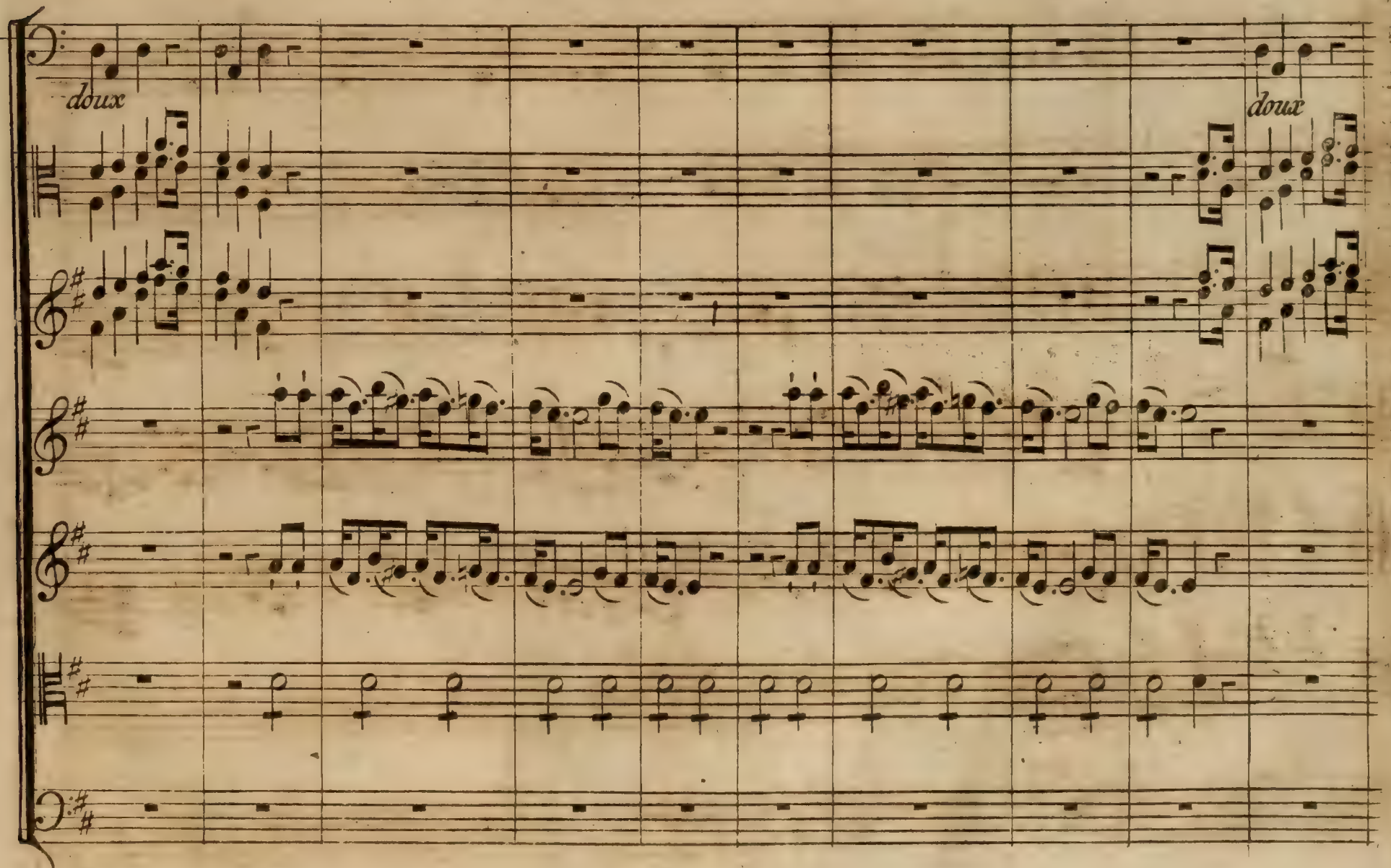
*col v 1<sup>o</sup>*  
*unis*

Handwritten musical score, first system. It consists of seven staves. The top staff is a bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is an alto clef. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, featuring a complex melodic line with many beamed notes. The fifth and sixth staves are a grand staff (treble and alto clefs) with a key signature of two sharps, showing dense chordal textures. The seventh staff is a bass clef with a key signature of two sharps, featuring a simple bass line.

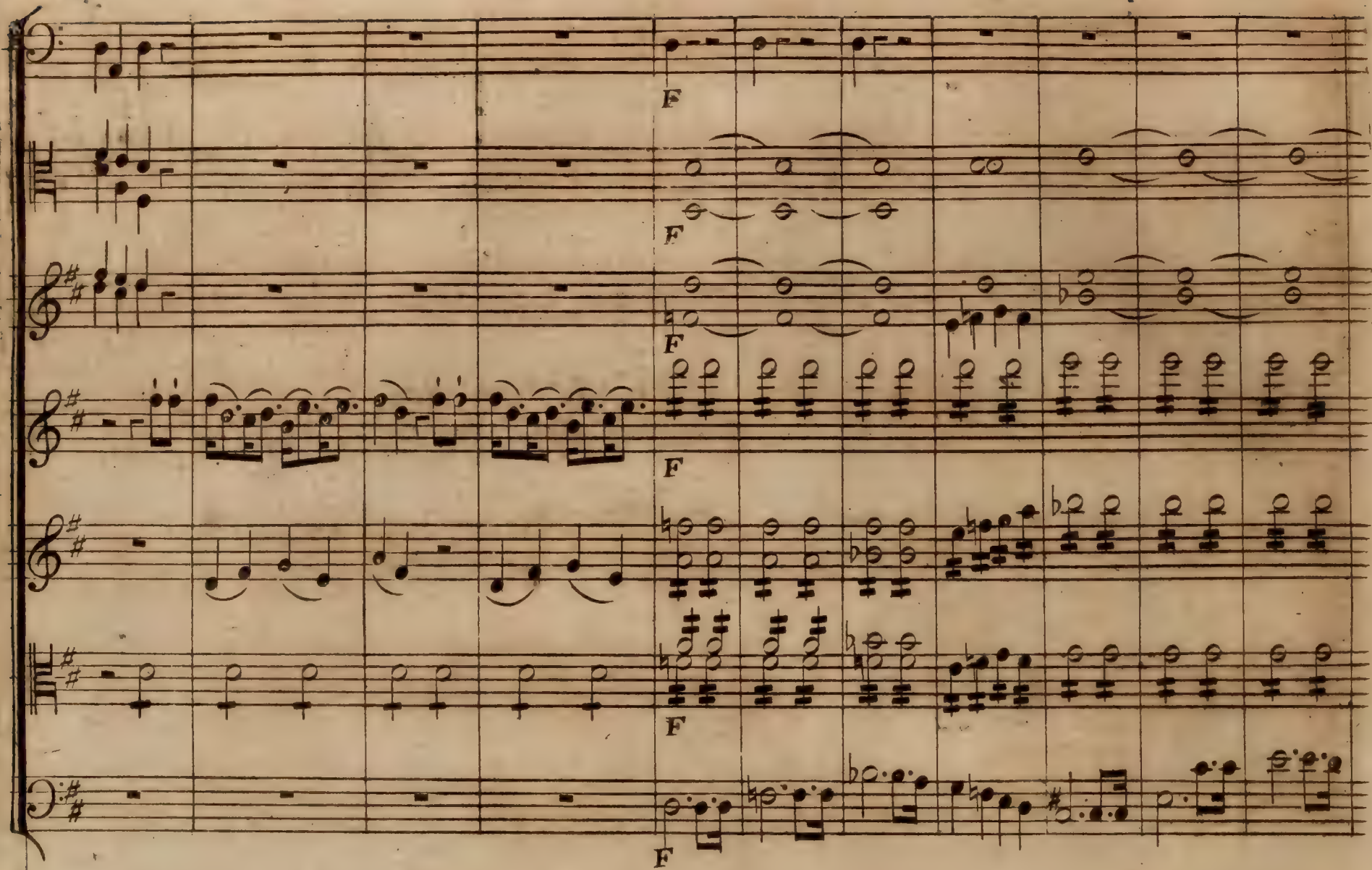
Handwritten musical score, second system. It consists of seven staves. The top staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The second staff is an alto clef. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, featuring a complex melodic line with many beamed notes. The fifth and sixth staves are a grand staff (treble and alto clefs) with a key signature of two sharps, showing dense chordal textures. The seventh staff is a bass clef with a key signature of two sharps, featuring a simple bass line. The word *col b.* is written in the sixth staff.



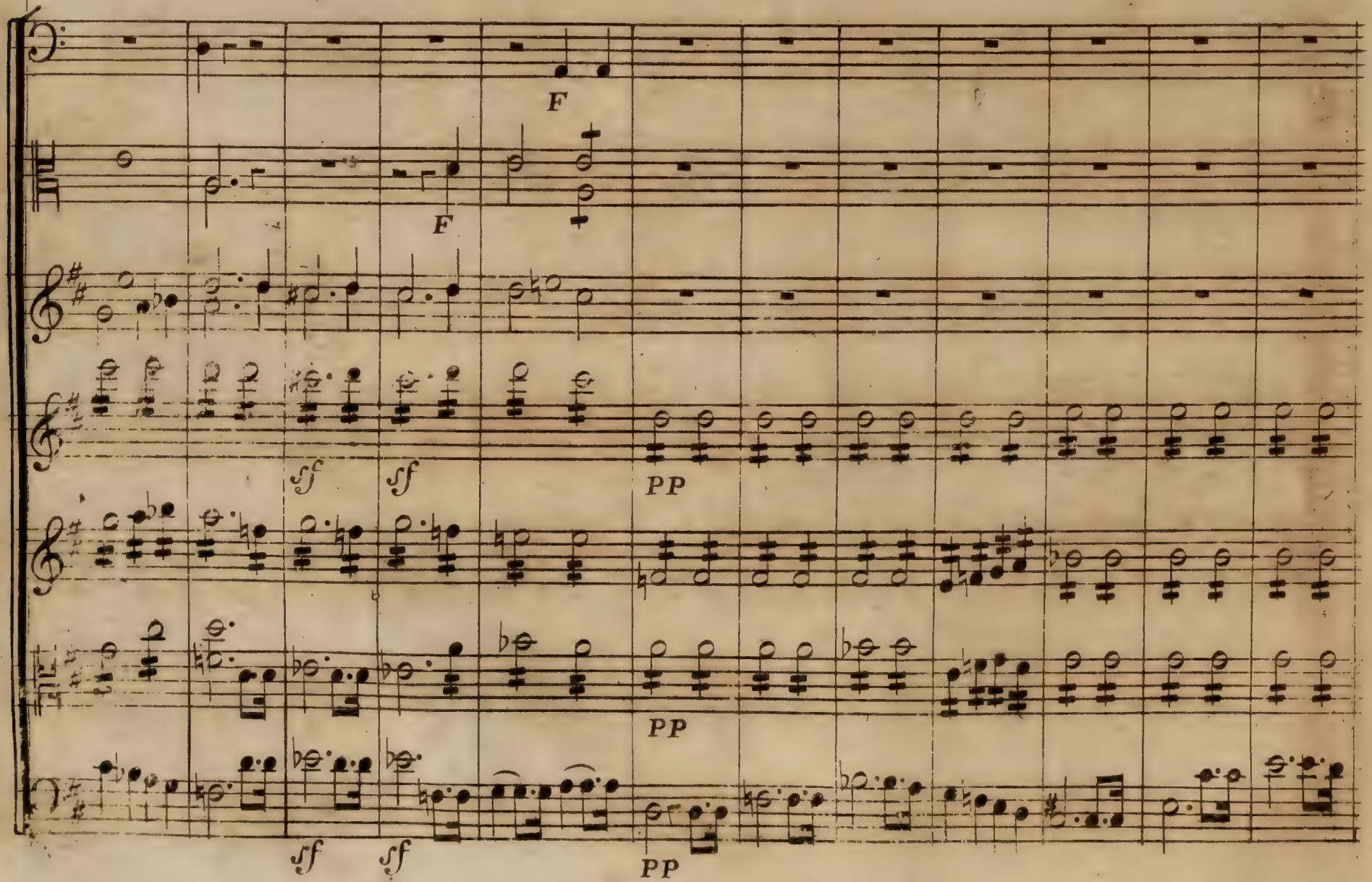
Musical score system 1, consisting of seven staves. The top staff is a bass clef with a treble clef below it. The second staff is an alto clef. The third and fourth staves are treble clefs with a key signature of two sharps (F# and C#). The fifth staff is an alto clef with a key signature of two sharps. The sixth and seventh staves are bass clefs with a key signature of two sharps. The music features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. A dynamic marking 'p' is present in the third and fifth staves. The word 'doux' is written in the right margin of the second and third staves.



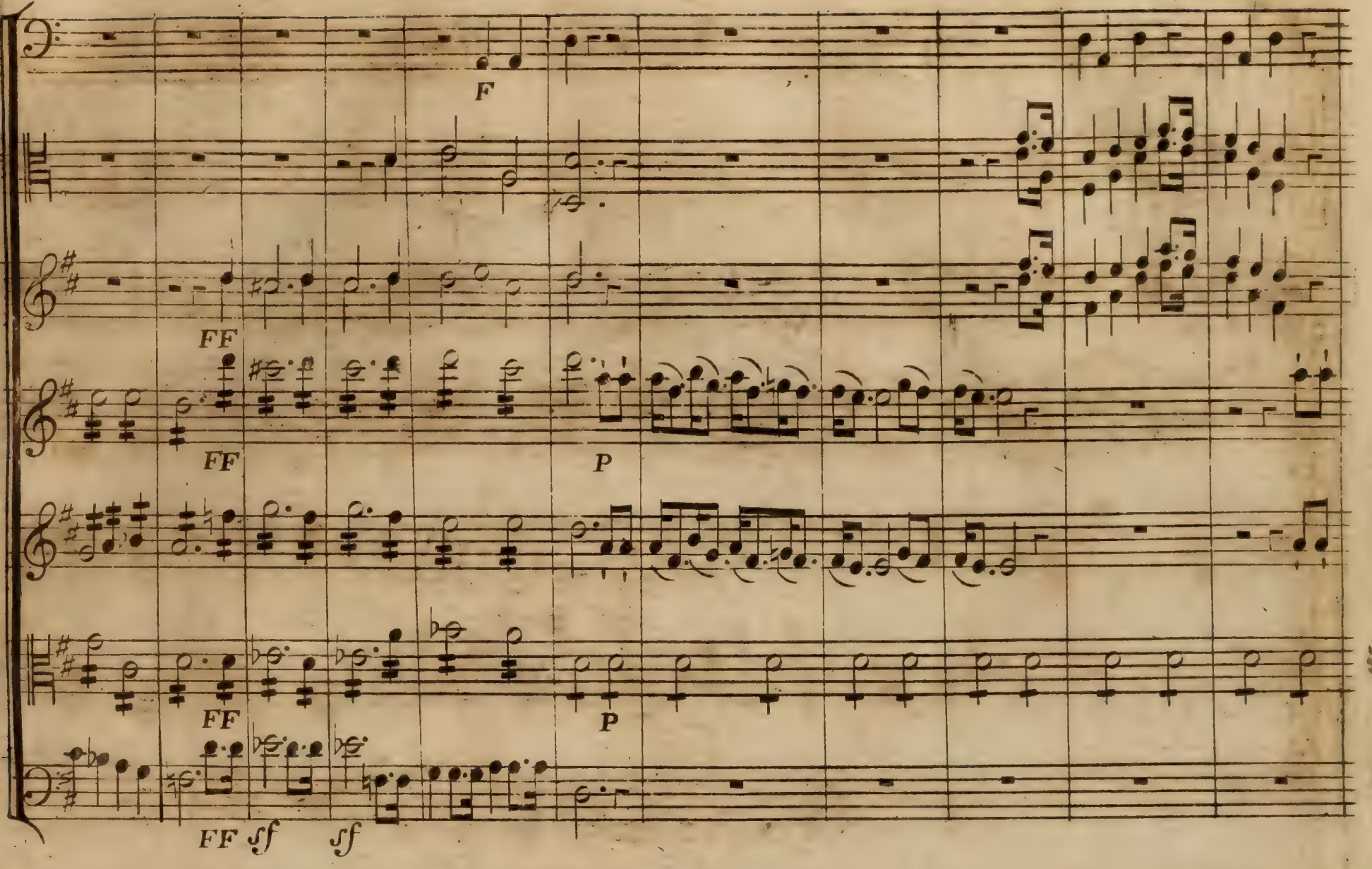
Musical score system 2, consisting of seven staves. The top staff is a bass clef with a treble clef below it. The second staff is an alto clef. The third and fourth staves are treble clefs with a key signature of two sharps (F# and C#). The fifth staff is an alto clef with a key signature of two sharps. The sixth and seventh staves are bass clefs with a key signature of two sharps. The music continues with similar notation to the first system. The word 'doux' is written in the left margin of the first staff and in the right margin of the second staff.



Musical score system 1, featuring six staves. The top staff is a bass clef with a few notes. The second staff is an alto clef with notes and rests. The third staff is a treble clef with notes and rests. The fourth staff is a treble clef with a melodic line and slurs. The fifth staff is a treble clef with notes and rests. The sixth staff is a bass clef with notes and rests. The letter 'F' is written below the first, second, fourth, and sixth staves.



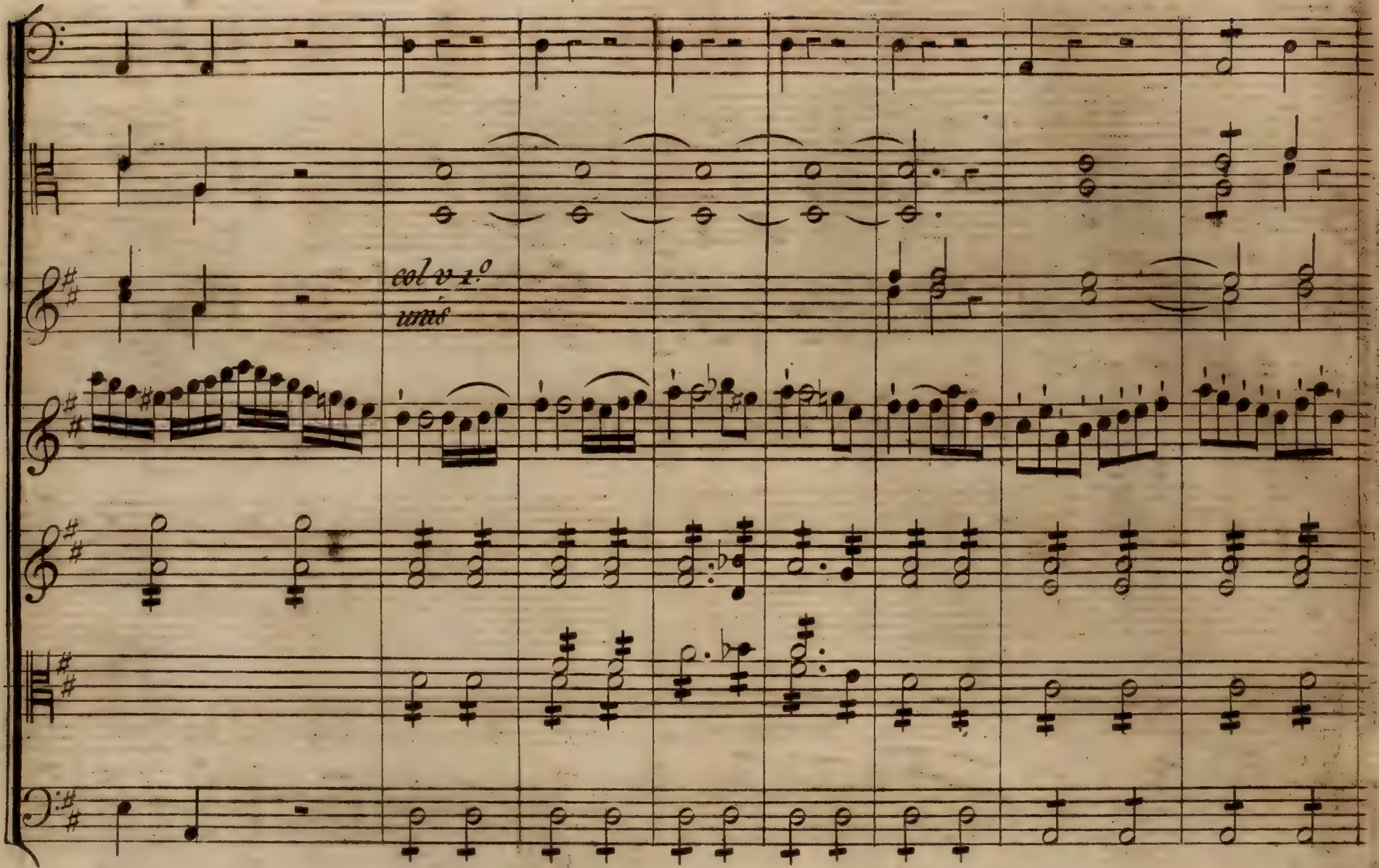
Musical score system 2, featuring six staves. The top staff is a bass clef with notes and rests. The second staff is an alto clef with notes and rests. The third staff is a treble clef with notes and rests. The fourth staff is a treble clef with notes and rests. The fifth staff is a treble clef with notes and rests. The sixth staff is a bass clef with notes and rests. The letter 'F' is written below the second and fourth staves. Dynamic markings *sf* and *pp* are present below the fourth, fifth, and sixth staves.



Musical score system 1, featuring six staves. The top staff is a bass clef with a dynamic marking 'F'. The second staff is a piano part with a dynamic marking 'FF'. The third staff is a treble clef with a dynamic marking 'FF' and a 'P' marking. The fourth staff is a treble clef with a dynamic marking 'P'. The fifth staff is a piano part with a dynamic marking 'FF' and a 'P' marking. The bottom staff is a bass clef with dynamic markings 'FF', 'sf', and 'sf'.

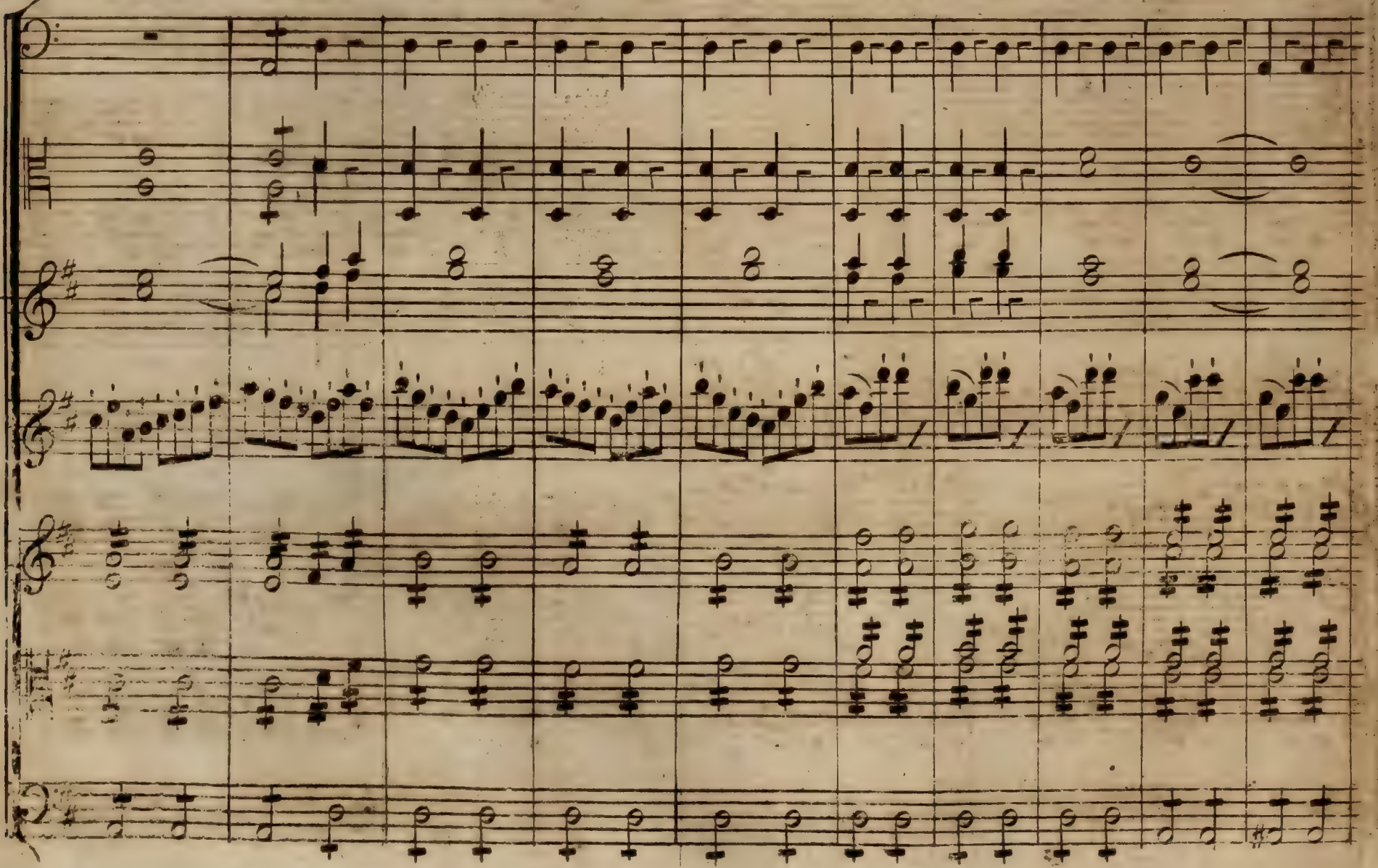


Musical score system 2, featuring six staves. The top staff is a bass clef with a dynamic marking 'F'. The second staff is a piano part with a dynamic marking 'F'. The third staff is a treble clef with a dynamic marking 'F'. The fourth staff is a treble clef with a dynamic marking 'F'. The fifth staff is a piano part with a dynamic marking 'F' and the instruction 'col b.'. The bottom staff is a bass clef with a dynamic marking 'F'.



col v 1.<sup>o</sup>  
una

This system contains six staves of music. The top staff is a bass clef with a melodic line. The second staff is a tenor clef with a melodic line. The third staff is a treble clef with a melodic line, featuring the handwritten annotation "col v 1.<sup>o</sup> una" above it. The fourth staff is a treble clef with a complex, multi-measure melodic line. The fifth staff is a tenor clef with a complex, multi-measure melodic line. The sixth staff is a bass clef with a simple harmonic accompaniment.

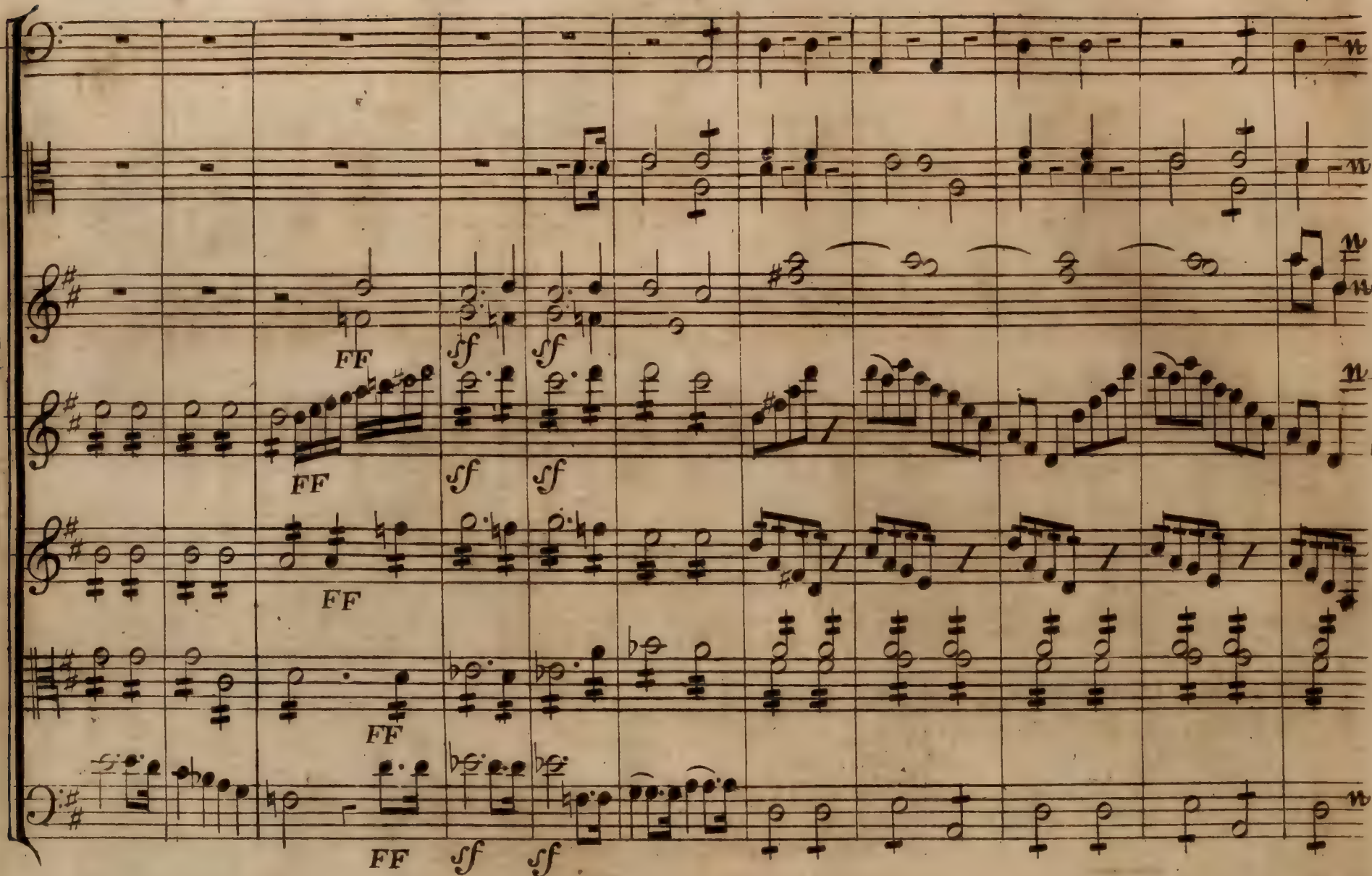


This system contains six staves of music. The top staff is a bass clef with a melodic line. The second staff is a tenor clef with a melodic line. The third staff is a treble clef with a melodic line. The fourth staff is a treble clef with a complex, multi-measure melodic line. The fifth staff is a tenor clef with a complex, multi-measure melodic line. The sixth staff is a bass clef with a simple harmonic accompaniment.

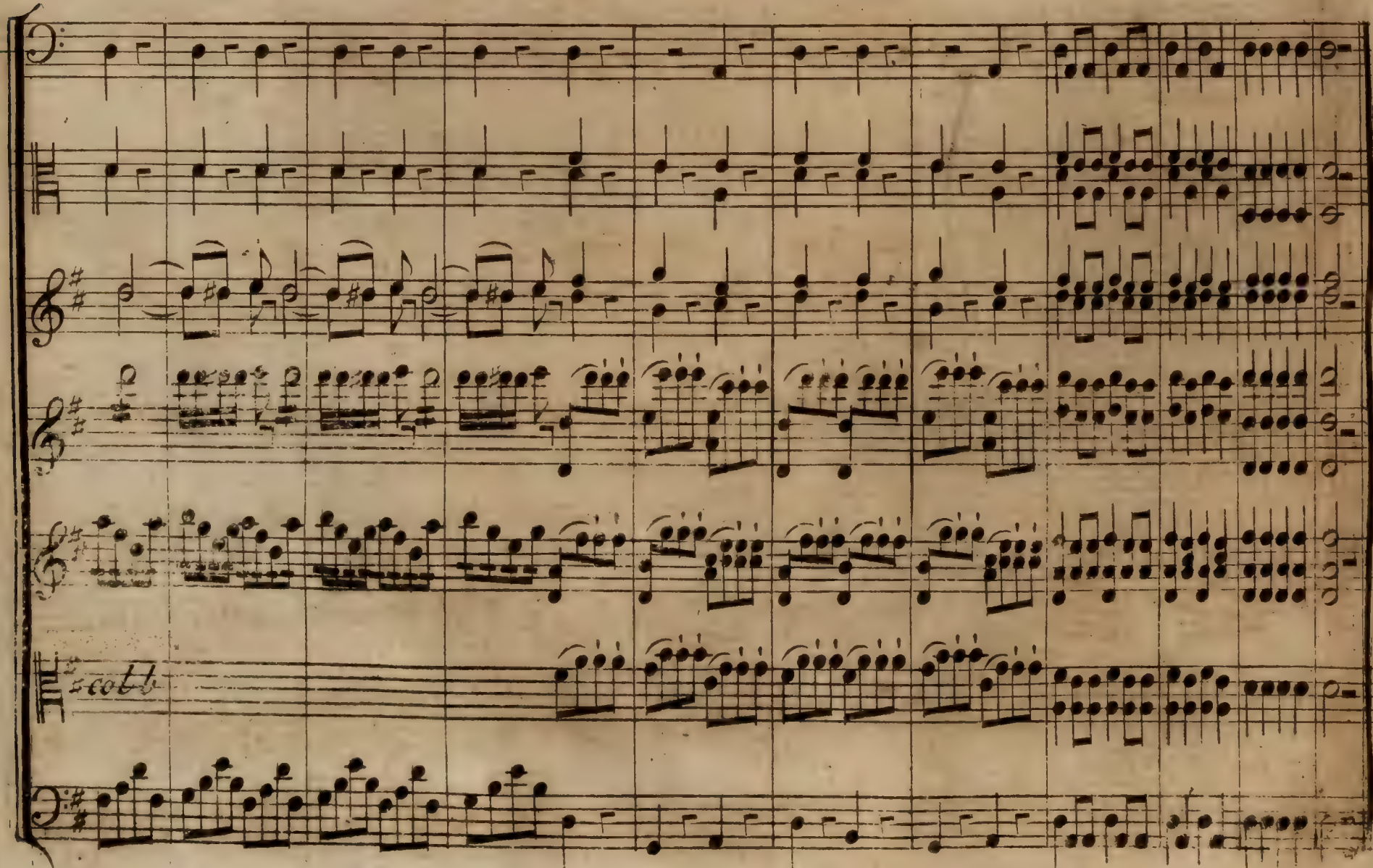
First system of musical notation. It consists of seven staves. The top staff is a bass clef. The second staff is a treble clef. The third and fourth staves are treble clefs with a key signature of two sharps (F# and C#). The fifth staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The seventh staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *pp* and *p*. The word *col b.* is written above the fifth staff, and *uniss* is written above the sixth staff. The word *doux Bassons* is written below the seventh staff.

Second system of musical notation, consisting of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The second and third staves are treble clefs with a key signature of two sharps. The fourth staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The fifth staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *pp*.

Third system of musical notation, consisting of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The second and third staves are treble clefs with a key signature of two sharps. The fourth staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The fifth staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *pp*. The word *Bassons col b.* is written below the fourth staff, and *Basse* is written below the fifth staff.



Musical score system 1, featuring six staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff is a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs). The third and fourth staves are for a second instrument, likely a violin or flute, with a treble clef and a key signature of one sharp. The fifth and sixth staves are for a third instrument, likely a cello or double bass, with a bass clef and a key signature of one sharp. The score includes dynamic markings such as *FF* (fortissimo) and *sf* (sforzando), and a fermata over a note in the third staff.



Musical score system 2, featuring six staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp. The second staff is a piano accompaniment with a grand staff. The third and fourth staves are for a second instrument, likely a violin or flute, with a treble clef and a key signature of one sharp. The fifth and sixth staves are for a third instrument, likely a cello or double bass, with a bass clef and a key signature of one sharp. The score includes dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *sf* (sforzando), and a fermata over a note in the third staff. The name "scobb" is written in the left margin of the fifth staff.



# PANURGE

*DANS LISLE DES LANTERNES,*

## ACTE PREMIER

*Le Théâtre représente une place publique. On voit dans le fond un port de mer, et sur un des côtés, le portique d'un Temple. Tout est préparé pour la Fête de la Déesse des Lanternois.*

### SCENE PREMIERE

*Chœur avec Pantomime.*

The musical score consists of two systems of staves. The first system includes four staves: Hautbois (flute), Violons (violins), and Violoncelles et Bassons (violas and bassoons). The tempo is marked *Andantino Sostenuto*. The second system continues the instrumental parts, with dynamic markings *sf* (sforzando) appearing in the lower staves.

Three staves of piano accompaniment. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The middle and bottom staves have bass clefs. The music consists of chords and melodic lines.

*Climene*

*Divi-ni-te' des Lan-ter-nois Mère de l'aimable so-li-e puissante Ligno-bi-e o Dé-*

*Zeure*

*Agarone*

*Acaste*

*Zirphale*

*Chœur*

*Divi-ni-te' des Lanter-nois Mère de l'aimable so-li-e puissante Ligno-bi-e o Dé-*

Three staves of piano accompaniment, continuing from the first system. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The middle and bottom staves have bass clefs. The music consists of chords and melodic lines.

Handwritten musical score for two voices and piano accompaniment. The page contains two systems of staves. The first system includes vocal lines with lyrics and piano accompaniment. The second system continues the piano accompaniment. Dynamics like 'sf' are present throughout.

*-esse De'-es-se cheri-e daigne entendre nos voix*

*-esse De'-es-se cheri-e daigne entendre nos voix*

de Ze nire et d'Agar- renne qu'un tendre amour en- chaine

*Couronne en fin le choix*

*col. b.*

*P* *F*

*Climene*

*Lemre*

*Agarene*

*d'A- caste et de Zir- plile bien sui- leurs de notre Is- le cou- ron- couron*

*P* *F*

ne cou-ron ne cou-ronne en- ne cou-ronne

est b

sur le tour

L'ephale le so-leil le so-leil sur cet-va-ge ra-me-ne ce grand jour ou cha-cun tour a tour

contre B.

This page contains a handwritten musical score for a multi-voice setting. The score is written on 14 staves, with the top four staves for vocal parts and the bottom ten staves for keyboard accompaniment. The music is in a major key with a 3/8 time signature. The lyrics are in French and describe the divinity of the 'Lanter-nois'.

The lyrics are as follows:

*vient d'of-frir pour hom mage ses vœux et son a-mour Divi-ni-té des Lanter-nois*  
*hon-neurs, ri-chesse*  
*hon-neurs, ri-chesse,*  
*Di-vini-té des Lanter-nois*

The score includes various musical notations such as clefs, notes, rests, and dynamic markings like *col b* and *sf sf sf sf*. There are also some handwritten annotations and corrections throughout the piece.

*Hautbois seul*

*col. v. 1<sup>o</sup>*

*p*

*seule*

*mais la ten - dresse, les ris et les jeux sont l'ob - jet l'ob -*

*veurs ne touchent plus nos cœurs*

*ne touchent point nos cœurs*

*sf sf p*

Handwritten musical score for a choir and orchestra, page 16. The score is written in G major and 4/4 time. It features a vocal line with lyrics and an instrumental accompaniment.

**Vocal Line:**

- Lyrics: *Di-vi-ni-te' des Lan-ter-nois*
- Lyrics: *jet denos vœux*
- Lyrics: *Di-vi-ni-te' des Lan-ter-nois*

**Instrumental Line:**

- Dynamic markings: *sf*, *mf*, *col b.*, *F*, *sf*, *silence*
- Chord markings: *F*, *C*, *F*
- Tempo/Performance markings: *unis*, *Smorzando*



*col. vi.*

*trio*

*puissante Ligno - bi - e Mère de l'aimable so - li - e* *Divini - té des Lanter - nois daigne en - ten - dre nos*

*puissante Ligno - bi - e Mère de l'aimable so - li - e* *Divini - té des Lanter - nois daigne en - tendre nos*

The musical score is written on 15 staves. The top three staves are for instruments (likely strings or woodwinds), with the first staff marked 'col. vi.' and the third staff marked 'trio'. The bottom ten staves are for voices, with two parts of the choir. The lyrics are written below the vocal staves. The music is in a major key with a sharp sign on the first line of the vocal staves. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings.

*col. 1<sup>o</sup>*

*voix* *Divini- té des Lanter- nois daigne en- tendre nos voix-*

*voix* *Divini- té des Lanter- nois daigne en- tendre nos voix*

The image shows a page of handwritten musical notation on aged paper. At the top left, the page number '18' is written. The score is arranged in two systems, each for a different voice part. The first system is labeled 'col. 1<sup>o</sup>' and 'voix'. The second system is also labeled 'voix'. Each system consists of a vocal line with lyrics and several instrumental accompaniment staves. The lyrics are 'Divini- té des Lanter- nois daigne en- tendre nos voix-'. The notation includes various musical symbols such as clefs, notes, rests, and accidentals. The paper shows signs of age, including some staining and wear.

Danse

ademi jeu

fin

Da Capo

*F* *C'est b.* *Acaste a Agarenne* *Puisse enfin ce beau jour adorable A ga renne nous voir unis par la plus douce chaîne* *Zéphire a Zenire* *nous allons en* *P*



*une Flute Traversiere*

*col 1<sup>o</sup>*

*col 2<sup>o</sup>*

*IV. P >* *F* *P >*

*Violon*

*col b.*

*Bassons*

*col b.*

*- lresse*

*Andantino* *F* *P*

*Qu'en êtes vous dans mon pays*

*ah mes belles mes belles maîtres l'effet y s'ait de bien près les promesses au-gré de leur dé-*

*seule* *col 1<sup>o</sup>*

*F* *P* *F* *P* *F*

*unis*

*- sur les cœurs y sont unis ah mes belles mes belles maîtres- ses que n'êtes vous dans mon pa-*

*F* *P* *F* *D* *F*

Musical score for the first system. It features a vocal line in G major and a piano accompaniment. The piano part includes a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef with a key signature of one flat (Bb). The vocal line begins with a fermata and a '+' sign above it. The piano accompaniment has a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef with a key signature of one flat (Bb). The piano part includes a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef with a key signature of one flat (Bb). The piano part includes a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef with a key signature of one flat (Bb).

*Recit:*

*dans ma brillante jeu-nesse*

Musical score for the second system. It features a vocal line in G major and a piano accompaniment. The piano part includes a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef with a key signature of one flat (Bb). The vocal line begins with a fermata and a '+' sign above it. The piano accompaniment has a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef with a key signature of one flat (Bb). The piano part includes a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef with a key signature of one flat (Bb). The piano part includes a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef with a key signature of one flat (Bb).

*un jeune a-mant yif et cons-tant m'expri-ma sa tendres-se il me ju-ra d'être cons-tant*

Musical score for the third system. It features a vocal line in G major and a piano accompaniment. The piano part includes a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef with a key signature of one flat (Bb). The vocal line begins with a fermata and a '+' sign above it. The piano accompaniment has a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef with a key signature of one flat (Bb). The piano part includes a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef with a key signature of one flat (Bb). The piano part includes a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef with a key signature of one flat (Bb).

*a quinze ans l'amour pres se quand on dis-fere on s'en-re-pent, comment faire ah*

*col. v. 1<sup>o</sup>*

*col. b.*

*c'est bien sehu - sant que n'êtes vous dans mon pa - ys ah mes belles mes bel - les mai -*

*P*

*trasse l'effet y suit de bien près les pro-messes au gré de leurs de - sirs, les ceurs y sont u-*

*col. v. 2<sup>o</sup>*

*col. b.*

*ah mes bel - les mes belles mai - tres - se que n'êtes vous dans mon pa - ys*

*F P F P F*

Cors en Ut

This system contains the first five staves of the score. The top staff is for Horns in C (Cors en Ut), followed by two staves for Flutes in C (Flûtes), and a staff for Bassoon (Fagot). The music is in G major and 3/4 time. The lyrics "bien tot de fleur la tête cou-ron-née con-" are written below the bassoon staff.

This system contains the next five staves of the score. It continues the instrumental parts for Horns, Flutes, and Bassoon. The lyrics "chate par l'a-mour aux Au-tels d'hi-me-née je vis com-bletous mes sou-hait ah" are written below the bassoon staff.



que cette jour - ne - e pour mon cœur eut d'at - trait      ah que cette jour - ne - e pour mon

*F P*      *sf*      *F P*

*F P*      *sf P*      *F P*

*col b.*

*Recit a part*      *aux Amants*

*Lent*

cœur pour mon cœur eut d'at trait hélas bien tôt je fus tra hi - e l'ingrat me suit deux ans a - près ah

*col b.*

*Come Prima*

qu'en êtes vous dans mon pa - ys      ah mes belles mes bel - les ma - trasse      l'effet y

*P*

This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment consists of two staves: a right-hand staff in treble clef and a left-hand staff in bass clef. The lyrics for the vocal line are:

*Suit de bien près les pro messe au gré de leurs de-sirs les cœurs y sont u-nis ah mes belles mes*

This system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues from the first system. The piano accompaniment features dynamic markings of *P* (piano) and *F* (forte) alternating across the staves. The lyrics for the vocal line are:

*seule*  
*belles maî-trasses mes cheres maî-trasses que n'êtes vous dans mon pa-ys que n'êtes*

col rit.

F P *cres* rit.

col b.

col b.

vous dans mon pa - ys au - gré de leurs de - sirs les cœurs y sont y sont tou - jours u -

F P F

-nis les cœurs y sont tou - jours u - -nis les cœurs y sont tou - jours u -

Violins col v 1<sup>o</sup>

Violas et Bassons col b.

-uis

This system contains the first three staves of the score. The top staff is for Violins (col v 1<sup>o</sup>), the middle staff is for Violas and Basses (col b.), and the bottom staff is for the vocal line. The music is in a major key with a treble clef and a common time signature. The vocal line begins with the syllable '-uis'.

Violas col b.

Zénire

- Clémene

Que veux tu mon enfant tout peuple a sa ma-ri-e || differe-t'on l'instant du bonheur de la

P

This system contains the fourth and fifth staves. The top staff is for Violas (col b.), and the bottom staff is for the vocal line. The lyrics are: "Que veux tu mon enfant tout peuple a sa ma-ri-e || differe-t'on l'instant du bonheur de la". A dynamic marking 'P' is present below the vocal line.

Agarenne

Lentement

-vi-e || de la Di-vini-té qu'en ces lieux on ré-vere, tel est le carac-tè-re, dans tout ce qu'elle

This system contains the sixth and seventh staves. The top staff is for Violins, and the bottom staff is for the vocal line. The lyrics are: "-vi-e || de la Di-vini-té qu'en ces lieux on ré-vere, tel est le carac-tè-re, dans tout ce qu'elle". A dynamic marking 'P' is present below the vocal line.

Zénire

fait elle est d'une len-teur qui desespere un tendre coeur || de ma constance hélas! lui faut-il d'autre

This system contains the eighth and ninth staves. The top staff is for Violins, and the bottom staff is for the vocal line. The lyrics are: "fait elle est d'une len-teur qui desespere un tendre coeur || de ma constance hélas! lui faut-il d'autre".

*Acaste*  
 gage. que peut-elle de nous exiger davan- tage? je vous ado- re, vous aimez nos coeurs? ètreunis ne sont-ils pas for-  
*Zirphile*

*Chœur*  
*Violons*  
*Violas et Bassons col b.*  
 - mès  
*Zirphile et le Chœur*  
 bien fai- san- te De- esse hé- las vois leur ar- deur que l'a- mour qui nous presse parle en notre fa-  
 - mès bien fai- sante De- esse hé- las vois leur ar- deur que l'a- mour qui nous presse parle en notre fa-  
 - mès bien fai- sante De- esse hé- las vois leur ar- deur que l'a- mour qui nous presse parle en notre fa-

*Marque*  
*Climene Zénire Agarene et le Chœur*  
 bien fai- san- te De- esse hé- las voit leur ar-  
*Acaste et le Chœur*  
 bien fai- san- te De- esse hé- las vois leur ar- deur que l'a- mour qui nous presse parle en notre fa-  
 - leur que l'a- mour qui les presse te parlen leur fa- voir bien fai- san- te De- esse hé- las vois leur ar-  
 - voir bien fai- san- te De- esse hé- las vois leur ar- deur que l'a- mour qui nous presse te parlen leur fa-

deur  
-veur  
-deur  
-veur

*La porte du Temple*  
s'ouvre sur la dernière  
note; après un silence  
assez long, voyant qu'il  
n'en sort personne le  
Chœur reprend

*PP*  
*unis*  
*très doux*  
*PP*  
*plus vite*

bienfai-san-te De'-  
bienfai-san-te De'-esse he' las vois leur ar-deur que l'a-mour qui les  
notre nous

*Acaste et le Chœur*

bienfai-san-te De'-esse he' las vois leur ar-deur que l'a-mour qui les  
notre nous

-es-se he' las vois leur ar-deur que l'a-mour qui les presse te parle en leur fa-veur bienfai-san-te De'-  
parle en notre presse te parle en leur fa-veur bienfai-san-te De'-esse he' las vois leur ar-deur que l'a-mour qui les  
notre nous

*cres*

-esse hé-las <sup>notre</sup> vois leur ar-deur que l'a-mour qui <sup>nous</sup> presse te <sup>parle en notre</sup> parle en leur fa-veur bienfai-san-te De-

<sup>parle en notre</sup> presse te <sup>parle en leur fa-veur bienfai-</sup> sante De-esse hé-las <sup>notre</sup> vois leur ar-deur que l'a-mour qui <sup>nous</sup>

-esse hé-las <sup>notre</sup> vois leur ar-deur que l'a-mour qui <sup>nous</sup> presse te <sup>parle en leur fa-veur bienfai-</sup> san-te De-

<sup>parle en notre</sup> presse te <sup>parle en leur fa-veur bienfai-</sup> sante De-esse hé-las <sup>notre</sup> vois leur ar-deur que l'a-mour qui <sup>nous</sup>

*cres*

*Hautbois*

-esse hé-las <sup>notre</sup> vois leur ar-deur que l'a-mour qui <sup>nous</sup> presse te <sup>parle en notre</sup> parle en leur fa-veur que l'a-mour qui <sup>nous</sup>

<sup>parle en notre</sup> presse te <sup>parle en leur fa-veur bienfai-</sup> san-te De-esse hé-las <sup>notre</sup> vois leur ar-deur que l'a-mour qui <sup>nous</sup>

-esse hé-las <sup>notre</sup> vois leur ar-deur que l'a-mour qui <sup>nous</sup> presse te <sup>parle en leur fa-veur bienfai-</sup> san-te De-

<sup>parle en notre</sup> presse te <sup>parle en leur fa-veur bienfai-</sup> san-te De-esse hé-las <sup>notre</sup> vois leur ar-deur que l'a-mour qui <sup>nous</sup>

F





Le Grand Prêtre

*P*

*P*

si par un o - rage un étranger jete sur ce ri - vage, trouve les deux ob - jets dont vous êtes charmés également ai -

*F* *Ande*

*P*

*F* *Ande*

*F* *Ande*

*P*

*Zirphile avec humeur* *Acute*

- mable. sans doute à tous les yeux elle sont adorable; nos cœurs des mêmes feux pour et - les enflam -

*le Grand Prêtre*

- mes, ne trouvent point d'at - traits qui leur vient comparable. c'est le lan - gage des amants. le destin

*Viole col b.*

vent que ces deux belles ins-pirent, sans cesser de vous é-tre fi-delles aux même cœur, les mêmes sen-ti-

*Clarinettes F*

*Basson col b.*

*Agarene*

*Zéphire Agarene Clémène et le Chœur*

Ah quel é-trange o-ra-cle! pour l'accomplir il faudroit un mi-racle.

*Zéphire et le Chœur*

-ments. ah

*Andante F*

*Hautbois sf sf sf sf*

*W. F sf sf sf sf*

*Violon col b. sf sf sf sf*

*Bassons sf sf sf sf*

*Acaste*

Qu'vous voit une fois est a vous sans par-

*Andante F sf F F P*

-ta-ge et si lon avoit fait un choix pour n'adorer que vous on de viendroit vo - lage  
*col b*

*Zirphile* *sf sf*  
 qui vous voit une fois est à vous sans par-ta-ge et si lon avoit fait un choix pour n'adorer que

*Hautbois seul*  
*Climene au Grand Prêtre*  
 vous on deviendroit vo - la - ge comment es-pe-rer un o - ra-ge dans vos cli-

col v. 1.<sup>o</sup>  
col v. 2.<sup>o</sup>

mais il ne toina ja mais comment es-pe- rer un o - ra-ge d'un vo- se li- mais il ne toina ja- mais

a- mour a- mour a-

F

*P F P*

*P*

*col b.*

*P*

*P*

*comment espe - rer un o - rage d'ins voseli - mais il ne tonna ja -*

*mour tu vois mon deses - poir a - mour*

*comment espe - rer un o - rage d'ins voseli - mais il ne tonna ja -*

*a - mour*

*P F P*

col v. 1<sup>o</sup>  
col v. 2<sup>o</sup>

F P F sf sf sf sf

col b.

col b.

mais a-mour si-gnale ton pou voir

a-mour tu vois mon des es-poir

mais

he'

F P F sf

*F*

*amour tu vois leur deses - poir a - mour a - mour tu*

*mon deses - poir dans cet O - ragele tout m'af - flige tout cause amona*

*-las je perds cou - rage a - mour a - mour tu*

*l'amour pour les a - mants a fait plus d'un pro - dige attendons*

*F* *Hautbois seul*

*vois leur de - ses - poir et comment espe - rer et comment esperer un O - rage dans vos cli*

*mour les plus cruels re - grets les plus cruels re - grets*

*tout de son pou - voir de son pou - voir*

*vois mon de - ses - poir mon de ses - poir*

*P*

The first system of music consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second staff is also a treble clef, featuring a series of chords with slurs. The third and fourth staves are bass clefs, providing harmonic support with simple chordal structures. The fifth staff is a bass clef with a few notes.

P

The second system of music includes lyrics. The top staff is a treble clef with a melodic line. Below it, the lyrics are written in a cursive hand: *mais il ne Tonna ja-mais commentespe-rer un o-rage dans vos cli-mats il ne Tonna ja-*

The third system of music includes lyrics. The top staff is a treble clef with a melodic line. Below it, the lyrics are: *helas he'-las je perds cou-raige helas he'-las je perds cou-*

The fourth system of music includes lyrics. The top staff is a treble clef with a melodic line. Below it, the lyrics are: *he'- - - las he'- - - las je perds cou - -*

The fifth system of music includes lyrics. The top staff is a treble clef with a melodic line. Below it, the lyrics are: *amour a-che-ve ton ou- vrageamour a-che-ve tou ou-*

The sixth system of music includes lyrics. The top staff is a treble clef with a melodic line. Below it, the lyrics are: *amour a-che-ve ton ou- vrageamour a-che-ve tou ou-*

The seventh system of music includes lyrics. The top staff is a treble clef with a melodic line. Below it, the lyrics are: *amour a-che-ve ton ou- vrageamour a-che-ve tou ou-*



*F*

*F*

*Violas et Bassons col b*

*mais amour tu vois leur des-es-poir a-mour a-mour tu vois tu vois leur de-ses-*

*-rage amour tu vois mon des-es-poir tu vois mon de-ses-*

*F*

*col v 1<sup>o</sup>*  
*uis*

*sf sf sf sf*

*-poir a-mour tu vois leur de ses poir a-mour a-mour tu vois mon des-es-poir a*

*amour tu vois mon des-es-poir mon des-es-poir*

*-poir a-mour tu vois mon de-ses-poir*

*-poir*

*le Grand Prêtre*  
*L'amour a-*

*F sf sf*

col 1<sup>o</sup>  
col 2<sup>o</sup>

*sf* *sf* *ritto*

col b.

*mour a-mour tu vois mon deses-poir mon deses-poir mon deses-poir*

*fait tant de pro-dige ex-pe-rez tout de son pou-voir de son pou-voir de son pou-voir*

*le Grand Prêtre Recit:*

*Livrez vous a l'es-poir mais par votre tris-tesse craignez d'interrompre les jeux consacrez en ce jour a l'agnus De-*

*P* *P*

*F* *P* *col b.* *F* *P* *F*

*-esse offrez avec res-pect votre enens et vos vœux c'est en se soumet-tant quel'on se-chit les Dieux.*

*F* *P* *F*

*Clarinette seule*

*Il joue à demi jeu*

*Violes*

*Bassons Violoncelles*

*Contre Basses*

*col v 1<sup>o</sup>*

*col b.*

*Pendant cet Air le Ciel s'obscurcit*

*une Petite Flute*

*col v 1<sup>o</sup>*

*sf*

*Vivement*

*1<sup>re</sup> Fois* *2<sup>me</sup> Fois*

*col b.*

*1<sup>re</sup> Fois* *2<sup>me</sup> Fois*

1<sup>re</sup> Fois 2<sup>me</sup> Fois

*Violoncello*

*Violoncello b.*

*F sf*

This system contains five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is also a treble clef with the same key signature. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fourth and fifth staves are bass clefs with a key signature of one sharp (F#). The music is divided into two sections by a double bar line. The first section is marked '1<sup>re</sup> Fois' and the second '2<sup>me</sup> Fois'. The second ending includes a fermata and a dynamic marking of *F sf*. The instrument names '*Violoncello*' and '*Violoncello b.*' are written above the staves.

*col v 1<sup>o</sup>*

*P*

*col b.*

*P*

1<sup>re</sup> Fois 2<sup>me</sup> Fois

*sf sf sf sf sf*

*P*

1<sup>re</sup> Fois 2<sup>me</sup> Fois

*sf sf*

This system contains five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#), marked '*col v 1<sup>o</sup>*'. The second staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#), marked '*P*'. The third staff is a treble clef with a key signature of one flat (Bb), marked '*col b.*'. The fourth staff is a bass clef with a key signature of one flat (Bb), marked '*P*'. The fifth staff is a bass clef with a key signature of one flat (Bb), marked '*P*'. The music is divided into two sections by a double bar line. The first section is marked '1<sup>re</sup> Fois' and the second '2<sup>me</sup> Fois'. The second ending includes a fermata and a dynamic marking of *sf sf sf sf sf*. Dynamic markings '*P*' and '*sf sf*' are present throughout.

1<sup>re</sup> Fois 2<sup>me</sup> Fois

*sf sf*

1<sup>re</sup> Fois 2<sup>me</sup> Fois

*sf sf*

This system contains five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#), marked '*sf sf*'. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#), marked '1<sup>re</sup> Fois' and '2<sup>me</sup> Fois'. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fourth and fifth staves are bass clefs with a key signature of one sharp (F#), marked '1<sup>re</sup> Fois' and '2<sup>me</sup> Fois'. The music is divided into two sections by a double bar line. The first section is marked '1<sup>re</sup> Fois' and the second '2<sup>me</sup> Fois'. Dynamic markings '*sf sf*' are present throughout.

Flute 1 staff with notes and slurs.

*W. unis très doux*

Violins staff with notes and slurs.

*Violas*

*col b.*

Bassoons staff with notes and slurs.

*Bassons*

Trombones staff with notes and slurs.

*Tenore*

*mais*

*le*

Cello/Double Bass staff with notes and slurs.

*très doux  
Allegro*

Clarinet 1 staff with notes and slurs.

*P  
1<sup>re</sup> Clarinette seule*

Clarinet 2 staff with notes and slurs.

Bassoon staff with notes and slurs.

Trombone staff with notes and slurs.

Agate staff with lyrics: *jour s'obscur - cit et les va - gues s'ir - ri - tent*

*Agate*

Agate staff with notes and slurs.

*Climene*

Climene staff with lyrics: *quels sif - fle - ments frappent les*

*quels sif - fle - ments frappent les*

Cello/Double Bass staff with notes and slurs.

*Timballes*

*Cors et Trompettes en Ut*

*Petite Flute*

*Haub. et Clarinettes*

*Agaric*

*Leure*

*air* *ma sœur vis tubiences E-chure* *les nu-*

*Acaste*

*- a - ges se preci - pitent* *quel heureux présage pour* *nous* *Zirphale* *du Ton-*

The musical score on page 47 consists of ten staves. The top five staves contain instrumental parts with various rhythmic patterns and melodic lines. The sixth staff contains the lyrics: "ner - re qui gronde, en - tendez vous les coups". The seventh and eighth staves contain further musical notation, including a vocal line with the lyrics "tout le ciel est en feu". The bottom two staves continue the instrumental accompaniment. Dynamic markings such as "cres" are placed above several staves. The score is written in a historical style with a key signature of one sharp (F#).

This page contains a handwritten musical score for page 48. The score is written on 15 staves. The top two staves are for the vocal line, with lyrics in French. The middle staves are for various instruments, including a flute and strings. The bottom staves are for the basso continuo and other instruments. The score includes dynamic markings such as *F*, *FF*, and *col b*. The tempo and mood are indicated as *Choeur et Danse tres vive*. The lyrics are: *notre bonheur com- men- ce par por- tons jusques aux Cieux no- tre reconnois- sance ri-*

*F*

*FF*



ons chantons dan sons no tre bonheur com mence por tens ju qu a aux lieux no tre reconnais sance ri

This system contains the first six measures of the piece. It features a vocal line with lyrics, a keyboard accompaniment with a complex texture of chords and arpeggios, and a bass line. The key signature has two flats, and the time signature is common time.

ons chantons dan sons no tre bonheur com mence ri ons chan tions dan sons chantons dan sons no

This system contains the next six measures. The vocal line continues with the lyrics, and the keyboard accompaniment maintains its intricate texture. The piece concludes with a final cadence in the sixth measure.

tre bonheur com mence no - tre bonheur com mence no - tre bonheur com mence por - tons jusques aux Cieux no -

tre reconnois sance de notre sort qui ne seroit ja - lous de notre sort qui ne seroit ja - lous

*Majeur*  
*C avec*  
*Violoncelle b.*  
*les Bassons compt*

*P*  
*me me Mouvement*

le Tonnerre casse  
 Climene appuyé contre un Arbre.  
 je tremble je suis mis le Ciel est en courroux et je ne puis vainc

*col b.*  
 Coup de Tonnerre

*F* *FF* *P*

*col b.*  
 Coup de Tonnerre

ment en rire comme vous dans mon pa-ys l'on

*F* *P*

*a peur du Ton-nerre et quand les é-le-ments entre eux se font la Guerre non je ne puis vrai-*

*ment en ri-re comme vous non je ne puis vrai-ment en ri-re com-me*

*vous avec l'air par les chants les plus doux por-tons jusques aux*

*avec les Hauts et bas*

*Chœur*

*L'opéra avec les Basses*

Musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics and several instrumental parts. The instruments are labeled as follows:
 

- col u 1<sup>o</sup>* (Corno 1<sup>o</sup>)
- trist* (Tromba)
- col b* (Corno 2<sup>o</sup>)
- le Tonnerre continue* (Continuo)

 The lyrics for the vocal line are:
 

*Cieux notre reconnoi- - sance de quel bruit Majes - tu - - eux re ten-*

Musical score for the second system. It continues the vocal line and instrumental parts. The instruments are labeled as follows:
 

- V. 1<sup>o</sup>* (Violino 1<sup>o</sup>)
- V. 2<sup>o</sup>* (Violino 2<sup>o</sup>)

 The lyrics for the vocal line are:
 

*- tit ce ri - va - ge ces e - clairs ce superbe o - - ra - ge sont pour*

This system contains the first part of the musical score. It includes a bass line, two treble staves, and a vocal line. The vocal line is divided into three sections: *unus*, *Agareme recit*, and *Climene*. The lyrics are: *nous un bienfait des cieux*, *Ah si quelqu'un pouvoit faire naufrage*, and *le beau souhait*. The piano accompaniment consists of several staves with rhythmic patterns.

This system continues the musical score. It features piano accompaniment in the upper staves and vocal lines in the lower staves. The lyrics include: *la foudre tombe avec éclat* and *Ah... quel fracas de la foudre e'-vi-tous les e'-*. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *FF* and *q*.

Handwritten musical score for a multi-voice setting, likely a French or Italian opera or oratorio. The score is written on ten staves. The top five staves represent the vocal parts, and the bottom five staves represent the basso continuo. The music is in a 6/8 time signature. The lyrics are in French and describe a scene where a character is struck by a noise and then speaks about the benefits of cicuta.

*ent v. r.*

*- clats elle fait*

*de quel bruit Majes - tu - cue re - ten - tit ce ri - va - ge*

*ces e - chins superbe o - ra - ge sont pour nous un bienfait des Cicue*

First system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking 'P'.

*Lirphile Recit:*

Vocal line for Lirphile with lyrics: *Voyez vous ces débris jettes sur le ri-vage ces contages flot-tants et ces Mals fruits des nos vœux.*

Piano accompaniment for the second system, including a dynamic marking 'F'.

*Scene III.  
Panurge sur une Chaloupe au milieu de la Mer*

Musical score for Panurge's recitative, including lyrics: *sont avancés al-lons prenez cou-rage l'o-racle est accom-plit dai-gnez me se-cou-rir*. Includes dynamic marking 'F' and instrument instruction 'Violon et Bassons col. b.'.

Musical score for the Chœur, including the label 'Chœur'.

Piano accompaniment for the third system, including a dynamic marking 'F'.

*Allegro Moderato*



*F*

*F*

*F*

*F*

*col v. 1.º*  
*col v. 2.º*

*F*

*F*

*faut-il avoir de vivre a la fleur de mon age*      *je suis prêt a pe-*

*vo lons a son secours*

*ils delibèrent*  
*au lieu de partir*

*F*

*F*

*P*

*la danse recommence*  
*ces quatre Mesures*

*-rir secourez moi j'en rage*      *Mes-sieurs sauvez moi donc Messieurs vous dansez apres*

*Comé Prima*

*F*

*col 1<sup>o</sup>*

*uis*

*volons à son se - cours*

*on salue Panurge*

*Gaiement*

*Acaste Rcit*

*Vous voyez les transports de nos amours satis - faits*  
*Zéphire*

*P*

*col b.*

*Panur.* *Agarenne* *Zenire*

je serois mort cent fois, vous ne vous pressiez guere dans ce pays l'on n'est jamais pressé. rassurez

*P*

*col b.*

*Panurge* *Acaste*

vous le péril est passé ma crainte ne l'est pas je n'en fais pas mystere Calmez votre frayeur.

*col b.*

*Panurge* *Zéphire*

ah vous avez beau faire ne peut on pas mourir d'avoir eu peur rassurez vous calmez votre frayeur.

*F* *P*

-ieur  
*Panur:*  
 a qui bon mal ar-mer je suis tirer d'af-faire encemoment Pa-nur-ge vous doit tout ouï je

*Acaste*  
*Panurge*  
*Zirphule*

*unis*  
*sf*  
*col b.*  
*Zenire Agarenne et le Chœur*  
*Acaste et les Haute Contres* Pa-  
*Taïttes* Pa-nur-ge ce grand  
*Zirphule et le Chœur*  
*Panurge* Pa-nur-ge ce grand homme Pa-  
 dis qui je suis tout d'un coup ouï c'est Panurge qu'on me nomme

*Allegro Moderato sf*

*sf* -nur - ge ce grand homme *sf* ce grand hom - me si con - nu  
*sf* homme ce grand homme *sf* Pa - nur - ge dans le monde si con - nu  
 - nurge ce grand homme *sf* Pa - nur - ge ce grand homme dans le monde si con - nu  
 he oua *sf* c'est l'a - nurge qu'on me nomme *sf*

*F* *P* *F*  
*vous* *vous*  
*Zéphire Recit.* *Pourge*  
 comment jusqu'en ces lieux êtes vous donc ve - nu ! ne le savez vous pas ! c'est en faisant naufrage.  
*F* *P* *F*

*P*  
*Acaste*  
 quel étoit votre but en faisant ce voyage  
 d'al - ler venir et de me réjouir. j'ai vu l'Europe l'Atme  
*P*

First system of the musical score. It features a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: *-rique et l'Asie et l'A-frique pour connoître le monde il faut le parcou-rir.* The piano part includes a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef staff. A dynamic marking *F* is present above the vocal line.

Second system of the musical score. It includes woodwind and string parts. The woodwind section consists of a flute part labeled *une Flute Traversière seule* and a bassoon part labeled *Bassons*. The string section includes violins and violas, both labeled *col b.* The tempo is marked *Allegretto*. Dynamic markings *F* and *sf* are used throughout the system.

Third system of the musical score. It features a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: *Les Voy-a-ges sont à la mo-de, on veut s'ins truire en voy-a - geanten voya-*. The piano part includes a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef staff. A dynamic marking *P* is present below the vocal line.

First system of musical notation. It includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings *F*, *mp*, *sf*, and *P*. The vocal line includes the lyrics: "geant - moi je suis une autre me'tho - de je ne cherche que".

Second system of musical notation. It includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings *F*, *sf*, and *P*. The vocal line includes the lyrics: "l'a - gre' - ment moi je suis une autre me'tho - de je suis une autre me'thode je ne".

Third system of musical notation. It includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings *F* and *P*. The vocal line includes the lyrics: "cherche que l'a - gre' - ment je ne cherche que l'a - gre' - ment je ne cherche que l'a - gre' -".

*col v 1<sup>o</sup>*

*Basses et Violas*

ment les voyages sont à la mode on veut s'en trouver en voya- geant moi je

*Violas*

suis une autre mé- thode je ne cherche que l'agré- - ment je ne blâme ni ne fron-

*Basses col b.*

- de ne songeant qu'à me diver- tir je ne blâme ni ne fronde je trouve tout bien dans le monde quand j'y ren- contre



le plai-sir je trou-ve tout bien tout bien dans le monde quand je ren-con-tre le plai-

-sir quand je ren-con-tre le plai-sir quand je ren-con-tre le . . . plai-

-sir

*F* *P*

*Fisches col b.*  
*Panurge Recit*

*Zénire* *Panurge* *a part*

Mais où suis-je a-près tout dans l'Isle des Lan-ternes dans l'Isle des Lan-ternes ce sont apparem-

*F* *P*

*Zénire*

-ment quelques peuples mo-dernes dont la Carte ne parle pas puisse pour vous notre Isle avoir quelques ap-

*F* *col b.*

*Panurge*

pas ah quel bonheur pour nous

*Panurge*

Votre pays me plaît j'y veux passer ma vie mais sans cérémo-nie un moment de re-

*F*

*Andante*

*unac*

-pos meservit necessaire apres mon aventure j'ai le corps brise' je vous jure, tant j'ai lutte' contre les

*flote*

*And<sup>te</sup>*

*col b*  
*les Bassons comptent*  
*Violes*  
*Acaste*

*sf P sf P sf P sf P*

Ve - nez dans mon Pa - lais faites moi cette gra - ce fai - tes moi cette gra - ce

*Andantino*

*col v. 1<sup>o</sup>*  
*Houbois*

*P F P F P P*

*unac*

*col b*  
*P*

d'un tel hon - neur d'un tel hon - neur d'un tel hon - neur nous sommes tous n' sommes tous n' sommes tous ja - louse

*Panurge*  
*voire*

*P F P F P P*

accueil m'emba-rasse votre accueil m'emba-rasse he' com ment vous con-ter tous he' com ment v' con-ter

*col. b.*

vous posse-der est un bonheur pour nous vous posse-der est un bonheur pour nous

tous je ne saurais Mes-sieurs al-  
vous posse-der est un bonheur pour nous vous posse-der est un bonheur pour nous

The musical score consists of ten staves. The top two staves are vocal parts with lyrics. The middle four staves are instrumental accompaniment. The bottom four staves are vocal parts with lyrics. The lyrics are in French and describe a desire to travel the world.

*vous passe-rez des jours bien doux vous passe*

*vous passerez i-ci*

*vous passe - der*

*- ler chez tous le monde je ne saurois Mes-sieurs aller chez tous le monde*

*vous passe-rez des jours bien doux vous passe*

*à nos de - sirs que votre choix re-ponde*

*des jours bien doux et quel bonheur pour nous*  
*des jours sereins et doux des jours sereins et doux*  
*est un bonheur pour nous*

*pourge*  
*voire accueil m'embar-rasse voire accueil m'embar-*

*rasse he' com-ment vous contenter tous he' com-ment vous conten-ter tous*  
*Zéphire Agarene et le Chœur*  
*Acaste et le Chœur*  
*Zéphire et le Chœur*  
*vous posse-der est un bonheur pour nous*

*pourge a part gaignement*

*F* *P* *F* *P*

vec empresse-ment chacun i ci m'in vite je vois bien qu'encette Is-le on con-nait le me-ri-te on con-pait le se-

*col b.*

*FP* *FP*

*FP* *FP*

*col v 1<sup>o</sup>*  
*col v 2<sup>o</sup>*

*Acarte* *Pamirge*

-ri-te de rece-voir un E-tran-ger c'est pour nous une fête. jen'ai vu dema vi-e un peuple plus hon-

*P*

*col. 1<sup>o</sup>*

*unis*

*col. b.*

*c'est pour nous u-ne fête c'est pour nous u-ne fête*

*c'est pour nous u-ne fê - - - - - te*

*-né-te jen'ai vu de ma vi-e un peuple plus hon-nête un peuple plus hon-né-te*

*c'est pour nous u-ne fê-te c'est pour nous u-ne fête*

*c'est pour nous u-ne fê - - - - - te*

*c'est pour nous u-ne fê-te c'est pour nous u-ne fê-te*

*c'est pour nous u ne fê - - - - - te*

*F P F P F P*



avous rendre ce soir au Bal qu'on nous ap-prête tout doitvous enga-ger tout doitvous enga-ger tout doitvous enga-ger tout

un Bal assure-ment j'en y rendrai j'en y ver-rai j'y dan-se-rai j'y bril-le-rai j'y

vous enserrez le Roi vous enserrez le Roi

brille-rai soy-ez en bien cer-tai-nes vous en serrez les Reines vous

*Timbales*  
*Cors et Trompettes en Ut*  
*Hautbois*  
*Violon*  
*Violoncelle*  
*Contrebasse*  
*Organe*  
*Chœur*  
*Allegro*  
*ensez les Reines par les vents ju-ri-eux jet té sur ce ri-va-ge jet-  
 -té sur ce ri-va-ge de monheureux naufrage de monheureux naufrage je rends gra-ces aux*

Musical score for page 74, featuring orchestral parts for Timbales, Cors et Trompettes en Ut, Hautbois, Violon, Violoncelle, Contrebasse, and Organe, along with vocal parts for the Chœur. The score includes dynamic markings (F, P), articulation (Allegro), and performance instructions (3).

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a bass clef with a few notes. The second staff is a treble clef with notes and rests. The third staff is a treble clef with notes and rests, including dynamic markings 'F' and 'sf'. The fourth and fifth staves are treble clefs with dense melodic lines, also marked with 'F' and 'sf'.

*Violoncello*

The second system features five staves. The top staff is a treble clef with triplets of eighth notes. The second staff contains the lyrics: *Pa-mirgedans ces lieux est jet-té par l'o-rage est jet-té par l'o-rage de son heureux nau-frage de*. The third and fourth staves are treble clefs with triplets of eighth notes. The fifth staff is a bass clef with triplets of eighth notes.

*Dieux*

The third system features five staves. The top staff is a treble clef with triplets of eighth notes. The second staff contains the lyrics: *Pa-mirgedans ces lieux est jet-té par l'o-rage est jet-té par l'o-rage de son heureux nau-frage de*. The third and fourth staves are treble clefs with triplets of eighth notes. The fifth staff is a bass clef with triplets of eighth notes.

The first system of the musical score consists of four staves. The bottom staff is a bass line with a single melodic line. Above it are three treble staves, each containing a complex chordal accompaniment with multiple notes per staff, typical of a figured bass or lute tablature style. The notation includes various rhythmic values and accidentals.

The second system of the musical score includes vocal parts and a bass line. It features two vocal staves with lyrics written below the notes. The lyrics are: *son heureux naufrage rendons gra- ces aux Dieux rendons gra- ces aux Dieux rendons gra- ces aux Dieux*. Below the vocal staves is a bass line with a single melodic line. The notation includes various rhythmic values and accidentals.

The third system of the musical score includes vocal parts and a bass line. It features two vocal staves with lyrics written below the notes. The lyrics are: *son heureux naufrage rendons gra- ces aux Dieux rendons gra- ces aux Dieux rendons gra ces aux Dieux*. Below the vocal staves is a bass line with a single melodic line. The notation includes various rhythmic values and accidentals.

Musical score for a vocal piece on page 77. The score consists of multiple staves for voices and instruments. The lyrics are:

pour nous quel à van-ta-ge de vous voir en ces lieux de cet heureux nau-fra-ge de

Dynamic markings include *P* (piano), *F* (forte), and *sf* (sforzando). Performance instructions include *col v 1.º* and *col b.*

*sf sf sf sf sf*  
*celheureux nau- fra- ge de celheureux de celheureux nau- fra- ge ren- dons graces aux Dieux Pa-*  
*- fra- ge de celheureux nau- fra- ge de celheureux nau- fra- ge ren- dons graces aux Dieux*  
*celheureux nau- fra- ge de celheureux de celheureux nau- fra- ge ren- dons graces aux Dieux Pa-*  
*fra- ge de celheureux nau- fra- ge de celheureux nau- fra- ge ren- dons graces aux Dieux*  
*sf sf sf sf sf*

*sf sf sf sf sf sf sf*

-mergé dans ces lieux est jet-té par l'o-rage de son heu-reux nau - fra - - ge de son heu - reux nau-

*sf sf sf sf sf sf sf*

-mergé dans ces lieux est jet-té par l'o-rage de son heu-reux nau - fra - - ge de son heu - reux nau-

*sf sf sf sf sf sf sf*

*fra fra*

Handwritten musical score for a choir and orchestra, page 80. The score includes parts for Soprano, Alto, Tenor, Bass, Violins I & II, Viola, and Cello/Double Bass. The lyrics are "fra-ge ren-dons gra-ces aux Dieux ren-dons gra-ces aux Dieux de".

**Violins I:** *col v 1<sup>o</sup>* *sf*

**Violins II:** *col v 1<sup>o</sup>* *sf*

**Viola:** *col b* *Violas*

**Choir:** *sf*

**Lyrics:** fra-ge ren-dons gra-ces aux Dieux ren-dons gra-ces aux Dieux de



This page of musical notation is for a choir setting. It features a complex arrangement of staves. At the top, there are several staves for vocal parts, including a soprano line and a tenor line. Below these are staves for instrumental accompaniment, likely for strings or woodwinds. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *sf* (sforzando). The lyrics are written in a cursive hand and are repeated across the staves. The text is: "son heu-reux nau - fra - - ge de son heu-reux nau - fra - - ge rendons gra - ces aux Dieux rendons". There are also some markings like "colb" and "3" (triplets) visible in the instrumental parts.

Musical score for strings and woodwinds. The top staff is for Violins I, Violins II, and Violas. The middle staves are for Violas, Cellos, and Double Basses. The bottom staff is for Flutes. Dynamics include *FF* and *col. v. 1.*

Vocal score for two voices. The lyrics are: *gra - ces aux dieux Pa - nur - - ge Pa - nur - ge est dans ces lieux*. The score includes vocal lines and piano accompaniment. Dynamics include *FF*.

The musical score consists of two systems of staves. The first system includes a bass staff, a treble staff, a piano staff, a violin staff, a viola staff, and a cello/bass staff. The second system includes a bass staff, a treble staff, a piano staff, a violin staff, and a cello/bass staff. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *sf* (sforzando) and *col b.* (colla parte). The score concludes with the text "Le Peuple conduit Panurge" and "Fin du Premier Acte".

*Le Peuple conduit Panurge*

*Fin du Premier Acte*

# ACTE SECOND

*Le Théâtre représente l'intérieur d'une Salle Asiatique.*

## SCENE PREMIERE

*Climène, seule.*

The musical score is written for a full orchestra and includes the following parts:

- Cors en Re**: Horns in D major, starting with a forte (F) dynamic.
- Hautbois**: Oboe part, starting with a forte (F) dynamic.
- Violoncelle**: Cello part, starting with a forte (F) dynamic.
- Basson**: Bassoon part, starting with a forte (F) dynamic.
- Clavier**: Keyboard part, starting with a forte (F) dynamic.

The score is in common time (C) and features various dynamics including *FF* (fortissimo) and *col b.* (colla parte). The tempo is marked *Allegro*. The score is divided into two systems of staves.

Musical score for the first system. It features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The piano part includes dynamic markings *P* and *F*, and performance instructions *Pizzicato* and *arco col b.*. The vocal line has a *rit.* marking.

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *P* and *F*, and performance instructions *Pizzicato* and *arco*. The vocal line has a *rit.* marking. The name *Climene* is written in the right margin.

Musical score for the third system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking *P*. The vocal line includes the lyrics: *dit que sur ce ri-vage, je reverrois un jour Parur-ge, mon é-poux*. The name *Quiméut* is written in the right margin.

*sf* *rit* *rit* *col b.*

long-temps pour retrouver et in-quit ce vola- - ge et des vents et des flots j'ai bu et le cou-

*sf* *rit*

-roux prise par un Cor-saire en ces lieux emme-nee a ser-uir je suis condam-

*Violons* *col b* *Viola* *cello*

-ne-e, jeunes femmes que je vous plains que je vous plains simples do- - ci-les tenre ja- - ci-les, a des in-

*Violoncello*

grats vous li-vrez vous li-vrez vos des-tins. voyez Cli-mene, voyez sa peine, comme el-le connois-

sez ces époux inhu-mains pauvres femmes que je vous plains que je vous plains simples do-ci-les tendres fa-

-ci-les a des ingrats nous li-vrons nous li-vrons nos des-tins a des ingrats nous li-

*urons nous livrons nos des-tins nous livrons nos des-tins nous livrons nos des-tins.*

*Différons quelque tems à nous faire con- noître, Pa- nurge est loindemecvireences lieux.*

*sous un déguisement offrons nous à ses yeux, et jouï- tons le plaisir denous venger d'un traître. denos A-*

*mants secondons le sou- hait. pour deux biau- tés qu'un autreamour en- flamme, nongalaut va bruler je connois*



*All<sup>o</sup>*

*F* *uis* *P* *uis*

bienson ame. qu'il soit notre jouet *F.* - pouestrop fi - del - les d'inf-

*F* *Allegro* *P*

*uis* *col b*

- de - les e - poue d'inf - de - - les e - poue je venge vos que - rel - les approu vez approu -

*F* *uis* *col b*

vez mon cour - roue approu - vez approuvez mon cour - rou approu - vez approuvez mon cour - roue

*F*

tant de maux, tant de trages se-vent toujours souff-ferls toujours souff-ferls non non

*P* *FF* *FF* *FF* *FF* *FF*

for-cons les vo-la-ges les vo-la-ges a ren-trer dans nos fers a ren-trer

*P* *F* *F* *P* *F* *F* *P* *F*

*Violas* *est b*

dans nos fers. tant de maux, tant de trages se-vent toujours souff-ferls toujours souff-ferls ?

*P* *F*

non non forçons les vo - la - ges les vo la - - - ges a ren - trer dans nos

*coll. b.*

*una*

Dynamic markings: *FF*, *P*, *F*

fers a ren - trer dans nos fers

*elle sort*

Dynamic markings: *F*, *P*

SCENE II.  
 Zenire, Agarene,  
 Zirphile Acaste.  
 Zenir a Zirphile

*Andante*

Dynamic markings: *P*, *F*

Phile, banissez le chagrin qui vous presse, au gré de nos desirs tout semble s'arranger n'en doutons point, Pa-

*P*

*Risolato* *F* *F*

*Lirphile.*

me est l'étranger pré-dit par la Déesse, si vous aimez comme moi, vous senti-

*Andante* *F* *F*

*P* *F* *F*

*col b.* *col b.*

*Lent* *en Mesure* *P*

-riez cette peine cruelle... de vous aimer de vous être fi-de-le l'a-mour me fait la loi

*P* *F* *Largo* *P* *F*

*Arête Recit:*

me vœux de la Déesse, ah! soyez moins rebelle, soumettez-vous ou craignez sa rigueur, vous pouvez en

*P* *F*

*Violoncelles*

*Violas*

*croire Le jure ce qu'il amorce et le va dire de plus tendre de plus flatteur, c'est p<sup>r</sup> vous seul que le dira son cœur.*

*Clarinettes*

*Violoncelles*

*Violas*

*Bassons*

*Acorde*

*les Bassons compt*

*De l'ai-mable ob-*

*Allegretto non troppo*

*- jet de l'ai-mable ob- jet qui nous aime soupçonner la fi-de-li-té c'est*

*poes*

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "fai - re son tour - ment c'est fai - re son tour - ment! soi - me - me c'est faire ou -". The piano accompaniment includes dynamic markings **F** and **P**.

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "tra - ge à la beau - té. c'est faire ou - tra". The piano accompaniment includes dynamic markings **P**, **F**, and **P**.

Musical score for the third system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "ge c'est faire ou - tra - ge a". The piano accompaniment includes dynamic markings **P**, **F**, and **P**, as well as the marking *cres*.

col v. 1<sup>o</sup>

la beau-té à-mants, comp-tez sur la cons-

-tance que vous vous ju-rez chaque jour c'est de cet-te douce as-su-rance que nait le

charme de l'a-mour cest de cette douce assu-rance qu'enait le charme de l'a-

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a section for *Violas col b*. Dynamics include *FP*, *F*, and *P*. The lyrics are: *-mour que naît le char - - - me de l'a-mour comp - - tez sur la cons-*

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *F* and *P*. The lyrics are: *-tan-ce que vous vous jurez chaque jour, que vous vous ju - rez cha - - que*

Musical score for the third system. It features a vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *P*. The lyrics are: *jour - - c'est de cette douce assu - rance que naît le charme de l'a - mour que naît - - -*



This page of musical notation is divided into three systems. The first system shows a vocal line and piano accompaniment. The piano part features chords marked with 'F' and 'P', and dynamic markings 'FP' and 'P'. The second system includes a vocal line with the lyrics: "le char- - - me de l'a-mour que nait le char-me de l'a-". The piano accompaniment continues with similar dynamics. The third system shows the vocal line with lyrics: "mour qu'enait le char" and "me de l'a-mour qu'enait le charme de l'a-mour que nait". The piano part includes a section marked "col b." (crescendo) and ends with a dynamic marking 'P'.

col v. 1<sup>o</sup>  
col v. 2<sup>e</sup>

*forte* *col b.*

charme de l'a-mour

*Allegro*

*vous*  
Zéphire *Revit*

*Vous qui m'êtes si chère, au lieu de me bla-mer ah! plaignez mon tour-ment*  
*Violés col b.*

si votre cœur sin- - ce - re pour ce nouvel a - mants enflamme à son

*forte*

tour ah! cet - te crain - te me dé - - ses - pé - re, me de ses - pe - re.

*forte*

*Allegro*

*Cors et Trumpettes en F*

*Hautes et Clarinettes*

*Violons*

*Violas et Bassons en sol b.*

Quando connoit l'a-mour, est-on sans jalou-si-e desquils'a-git d'une a-

- mante ché-ri-e se permet-on le plus foible de-tour? ce n'est point assez pour mon a-

- me d'un a-mour inconstant et le-ger d'un a-mour inconstant et le-ger. je porte un œil tout de

flamme j'aime j'aime pour ne jamais chan-ger c'est un cruel mar

*mus* *cres* *F* *FF* *F* *FF* *F P* *FF* *F P*

*col b* *FF*

*cres* *F* *FF* *P* *F P*

-tire qui m'a-gite et me dé-chire mais je pré-se-re mes tour-ments au vain plai-sir d'être vain

*F P* *F P* *cres* *F* *P* *F* *P*

*mus* *b*

*F P* *F P* *F* *P*

tant au vain plaisir d'être incons- tant quand on connoit l'a-  
 mour se permet-on se permet-on le plus foible détour? est-on sans jalou- si- e quand on connoit l'a-  
 mour - - - ce n'est point assez pour mon a- me d'un a- mour inconstant et lé- ger

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a right-hand part with arpeggiated chords and a left-hand part with a steady bass line. Dynamics include *FP* and *F*.

Lyrics: *d'un a-mour incons-tant et le-ger je porte un cœur tout de flâm-me j'aime*

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features more complex arpeggiated patterns. Dynamics include *FF*, *F P*, and *F*.

Lyrics: *j'ai-me pour ne jamais chan-ger c'est un cruel mar-tire qui m'a-*

-gi- te me de- chire mais je pre- fe- re mon tour- ment aux vains plai- sir d'ê- tre in- con- tant aux vains plai- sirs des

Dynamics: *F*, *P*, *FF*, *FF*, *P*, *FF*, *P*, *F*, *FF*, *P*

Performance instruction: *unis*

- in- vons- tant aux vains plai- sirs des in- cons- tants.

Dynamics: *FF*, *P*, *FF*, *FF*, *P*, *FF*, *FF*, *P*, *FF*, *P*, *FF*

Performance instructions: *col b*, *unis*

*Zemire Recit*  
 Puisque la ruse est neces- saire par elle assurons nos suc- ces mais croyez que mon cœur sin- cere avec vous

Dynamics: *P*, *P*

Performance instruction: *col b*

ne seindra ja-mais Faut-il par une feinte acheter le bon-heur Dieux a quelle con-trainte j'avois li-

*Zithre*

col b.

vrer mon cœur Ciel Panurge s'a-vance pour l'enflammer employez tous vos soins laissez la seule, al-

*Agarthe a Zenire*

lons, notre presence Cachons nous i-ci près, pour être les temoins D'une victoire he-

*Zithre*

*Acaste entraîne Zithre Zenire*

col b.

*Larghetto*

*sf*

las! que jecraints et de-sire. a quelle e'-preuve Dieu condamnez vous ze-nire courage ma sœur entre

*Agarthe*

*P*

*P*



*nous ce n'est pas trop sans doute acheter nos époux dans un instant j'en serais près de vous*

*P*

*Pizzicato*

*col b*  
*Violes*

*P* *Tems de Menuet*

*Flute Traversiere seule*

*arco*

*Panurge arrive galamment en chantant un peu le Menuet que l'on joue*

*F*

**SCENE III.**

*Lénire,*

*Panurge,*

*habillé en Lanternois*

*Violes col b.*  
*Panurge Recit*

*a vec emphase*

*F* *unis*

*Vous me voyez paré d'un riche vêtement, j'ai des bons Lanternois adopté le costume*

*F*

*P*

*F* *unis*

*Il faut pour se montrer avec quelque agrément du pays qu'on habite observer la coutume*

*P* *F*

*que pensez*

*P*

*col b.*

*Léire*

*Parurge 3 3 3*

vous demon a justement / Non ne voit rien de plus galant / la nature en nais / s'ent me donna pour partage / une

*P*

*unis*

*P*

Taille assez belle et c'est un avantage / habit'ure, tudieu, Espagnol, ou Chi-nois / tout me va

*P* *F*

*Léire*

*P Parurge*

Cela-ci vous donne plus de grace / et chacun vous prendroit pour un vrai Lanternois / jecrois qu'a votre

*P*

*Léire*

Bal je tiendru bien ma pla-ce / ah! toutes nos beautés vont s'enflammer pour / vous et mon

*col b.*

*Parurge à part*

*a Léire*

cœur en sera ja-loux / je vois que cette belle, ne sera pas longtemps cruel-le / vous me trouvez donc

*Zéire*  
 bien très aimable, charmant mais ce que vous j'admire davantage c'est votre air noble, aisé, surtout votre enjoué

*il remercie* *Panurge à part* *a' enire*  
 ment. je plais; allons, courage. ah! qu'i-ci l'on s'enflamme aisément connoissez

*Zéire*  
 vous l'amour l'a-mour assurément chacun soupi-re dans ce se-jour

*Gratioso*  
 on n'y res-pi-re que pour l'a-mour sous son aimable em-pi-re... toui flate nos de

-sirs s'aime et se le di-re voi la les vrais plai-sirs cha-cun sou-pi-re

dan ce se-jour on n'y res-pi-re que pour l'a-mour on n'y respi-re on n'y respi-

-re on n'y res-pi-re que pour l'a-mour on n'y respi-re on n'y res-pi-re on n'y res-

pi-re que pour l'a-mour. *Pourge Lentement* que cette Lanternoise est tendre mon cœur songez à vous des-

3

*Zénire*  
- fendre il ne tiendrait qu'à vous de faire mon bon-heur, qu'à moi?

*Pamirge*

*col b* *col b*

*F*

*Scene IV.*  
*Agarene, ensuite Acaste et Zéphire.*

*Pamirge*  
je vous surprend ma sœur dans un ai-mable tête à tête, pourquoi le troublez

*Allegretto* *F*

*Agarene*  
vous il est bien dange-reux, on vous aime à-vec moi faut-il être dis-crette

*Zénire*  
je n'ose me flat-

*P*

*Agarene*  
ter d'une telle con-quette vous pouvez li-bre-ment lui parler de vos feux.

*Premier Cor seul*

*Violon*  
*col b*  
*Violas*  
*Pamirge*

*Larghetto*

*P* *F* *P* *F* *P*

*F* *P* *F* *P*

*oui* *oui* sa beauté mat-ti-re quel pou-voir en chan-teur quel feu quel feu

quel ai-mable dé-li-re s'em-pa-re de mon cœur pour s'enflam-mer, et se-rendre, l'en-ivre l'é-

*Hautbois*  
-nire, il suffit d'un jour. quand on a le cœur ten-dre, quand on a le cœur tendre, cont-

*a moitié Cadence*  
-ment comment échaper à l'a-mour comment écha-per à l'a-mour comment écha-per à l'a-mour ?

*Recit*  
*Zenire à Agarene à part*     *Agarene*     *Panurge*     *Agarene*

*a vous, ma sœur*     *que je vous porte envi-e*     *quoi vous jalouse!*     *qui? moi, de la jalou-*

*P*     *Panurge à part*

*si elle ne mène à rien j'en ris de tout, et j'en trouve bien ma sœur vous plaît, j'en suis ravi quelle me*

*P*

*paraît gaie! oui j'aime son humeur. elle me conviendrait, je serois, mieux que sa sœur.*

*col. v. 1.*  
*Hautbois*

*Violons*

*col. b.*  
*Violas*  
*Cayment*

*Allegretto non troppo*

col v. 1.<sup>o</sup>

*Agarene*

*Entre un a-mant triste et sau- vage, lan- gou- reux, tou- jours rê- veur,*

F

col b.

col b.

*Violas*

*entre un a- mant lé- ger, vo- lage, ai- mable, gai, de belle hu- meur, s'il fal-*

P

*Panurge*

*-loit déci- der mon cœur. s'il fal- loit déci- der mon cœur. he- bien! l'a- mant tris- te, l'a- mant sau-*



oh non, c'est une er-reur. c'est une er-reur. la

-rajeau-vit-il l'avan-ta-ge?

Detailed description: This system contains the first system of music. It features a vocal line on a treble clef staff with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment is shown on two staves below the vocal line, with a bass clef on the left and a treble clef on the right. The music consists of eighth and sixteenth notes, with some rests.

gaieté, la fé-li-ci-té en chaînent les a-mours; quand tout nous y con-vi-e pro-fi-tons

Detailed description: This system contains the second system of music. It continues the vocal line and piano accompaniment from the first system. The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment includes dynamic markings 'F' (forte) and 'P' (piano) on the right side of the system. The music continues with similar rhythmic patterns.

des beaux jours. par un peu de fé-li-ci-té en chaî-nons les a-mours

Detailed description: This system contains the third system of music. It continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment includes dynamic markings 'F' and 'P' at the bottom of the system. The music concludes with a final cadence.

*s'il fal - loit* *dé - ci - der mon cœur.* *dé - ci - der mon cœur.* *entre un amant triste et au - rage, lan - gou -*  
*dé - ci - der son cœur.* *dé - ci - der son cœur.*

*- reux, toujours re - veur entre un amant triste et au - rage, lan - gou - reux, toujours re - veur, entre un amant lé - ger, vo -*  
*mais un amant lé - ger, vo - lage aimable, qui, de belle hu - meur sauroit mieux dé - ci - der son*

*- lage, ai - ma - ble, vis de belle hu - meur la gai - - té la gai - - té au - roit*  
*cœur sauroit mieux dé - ci - der mon cœur mais un amant lé - ger, vo - lage ai - ma - ble, qui, de belle hu - meur sauroit mieux*

col b.

*l'a-vun-tage la gai-té charmeroit mon cœur entre un amant triste et un va-ge langoureux toujours ré-*  
*décider son cœur sauroit mieux déci-der son cœur.*

F

col v 1<sup>o</sup>  
col v 2<sup>o</sup>

*-veur entre un amant triste et un va-ge langoureux toujours ré-veur entre un amant lé-ger, vo-lage aimable*  
*mais un amant lé-ger vo-lage aimable gai, de belle hu-meur sauroit mieux décider son cœur sauroit mieux*

*F* *F* *P* *F* *P* *F*

*fin* de belle hu - meur la gai - té la gai - té au roit l'a - van - tage la gai -

de - cider son cœur mais un amant lé ger vo - la ge aimable qui de belle hu meur sa u roit mie ux de - cider son cœur sa u roit

*F* *P* *F* *P*

*col v 1<sup>o</sup>*  
*col v 2<sup>o</sup>*

*col b.*

- té char me roit mon cœur la gai - té char me roit mon cœur .

- mie ux de - cider son cœur sa u roit mie ux de - cider son cœur .

*Panurge Recit*  
*Agarene*  
 Ou, c'est un bon système, vous pensez comme moi. on desireroit être seul avec l'objet qu'on aime. a

*Panurge*  
*Agarene*  
 dieu, je m'extremement, eh pour quoi? restez, je vous trouve adorable. bon.

*Agarene*  
 faire ombre à ma sœur! ah! j'en serois inconsolable. tout lui donne avant moi des droits sur votre

*Panurge*  
 cœur sa grâce, subtilité. Sans doute elle est aimable, mais en vous, sans contredit, tout me

*Lent*  
*Lent*  
*Agarene a part*  
 charme, me ravit. hé-las! je suis sûr de plaire, feignons pour un mo-

ment, de nous dis-pu-ter cet a-mant; tachons de nous mettre en co-le-re.

*Violons* P > FP FP FP F

*Violas*

*les Bassons complent*

*Allegro* F P F F

*Cors en Re*

*Hautbois* P

*Trompes*

*col b*

*Zemire*

Quoi dans ce jour par ma sœur par mon a-mi-e par mon a-mi-e la plus che-ri-e, jesus tra

P sf P sf

*col v. 1*

*col v. 2*

F P

*Agarene*

-hi-e! quel mauvais tour! quel mau-vais tour! quel mau-vais tour! Dans cette vi-e l'on ne

P F P

*seul*

mus

*seul*

*Pam*

*pense qu'à soi en pareil cas, par son a - mie la plus che - rie, femme est tra - hie, voila la loi qu'elle*

*P*

*col o 2<sup>o</sup>*

*col b*

*Violino 2<sup>o</sup>*  
*P*

*col b*

*regardant sa sœur*

*est jo - li - e qu'elle a des - prit, ou, sa fo - li - e me di ver - tit, que de no - blas - se qu'elle est jo*

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *F* and *P*, and a *trist* marking. The vocal line includes the lyrics: *il s'attendrit* *Agarone* *il s'attendrit* *il s'atten-drit* *il s'atten-drit*. The lyrics continue with: *- li- e quelle a d'es- prit! ou i sa so- li- e me di- ver- tit. que de nobles- se que de no- bles-*

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *F* and *col v 1<sup>o</sup>* *col v 2<sup>o</sup>*. The vocal line includes the lyrics: *pouvez vous me trahir ain- si pouvez vous me trahir ain-* *- se elle me plait elle me plait beaucoup aus- si el- le me plait beaucoup aus- si el- le me plait beaucoup aus-*



mus

*poef P poef P poef P*

col b.

si

si

si

*mef P poef P poef P*

*tout est ca price, que d'ingus - ti ce, par sama - li ce, cause l'a - mour: par sa ma*

mus

*li ce cause l'a - mour!*

*l'on change l'on perse - vere plaire ou de plaire tout se fait par de - pit en*

*l'on change l'on perse - vere plaire ou de plaire tout se fait par de - pit en*

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line includes the lyrics: *voici le mis-tere c'est un enfant qui nous conduit c'est un enfant qui nous conduit*. The piano accompaniment includes a treble clef staff with a *mus* marking and a bass clef staff with a *col b* marking. A dynamic marking *P* is present in the upper right.

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line includes the lyrics: *Acoste et Zirphule arrivent et restent dans le fond*, *dou-tez ma co-le-re re dou-tez ma co-le-re*, *re-dou-tez ma co-le-re ma co-le-re*, and *de grace point d'emporte-ment*. The piano accompaniment includes a treble clef staff with a *mus* marking and a bass clef staff with a *col b* marking. Dynamic markings *F* are present in the piano part.

en regardant Zéphire  
 que l'air en a-mour se-ra sensible et ten-dre en regardant Acaste  
 qu'Agarène à vous plaire au-ra d'em-pres-se-

-ment  
 je suis sensible et tendre  
 de mon juste cou-roux j'ai peine à me dé-fen-dre,  
 d'un peu d'or-gueil j'ai peine à me dé-fendre d'un peu d'or-gueil je peine à me dé-fendre en

Violin I: *FP FP*

Violin II: *F P F P*

Viola: *col b.*

Violoncello: *laissez vous enflammer ah calmez mes al-larmes*

Bass: *baissez vos allarmes, ba-aissez vos al-larmes,*  
*je la vois s'enflamer Le mir-re rend les armes,*  
*-voyant tant de char-mes* *je me sens en flam-mer*

FP FP

col v 1<sup>o</sup>  
col v 2<sup>o</sup>

col b

col c 1<sup>o</sup>  
col c 2<sup>o</sup>

*laissez vous enflammer ah! calmez mes al-larmes ma cœur a plus de charmes mais je sais mieux ai-*

*bannissez vos allarmes, et sachez mieux ai-mer. tout-les deux par leurs*

*je la vois s'enflammer Le-mi-re rend les armes quel tour-ment*

F P P P FP FP

mus  
 -mer mais je suis mieux ai-mer.  
 charmes font bien de l'enflam-mer  
*Parurge*  
 d'ai-mer en voyant tant de charmes je me sens je me sens enflammer. en voyant tant de

F P  
 F P

col b.  
 ou c'est moi  
 charmes je me sens je me sens enflammer cest vous cest vous cest vous cest vous cest vous cest vous qu'il faut ai-

F F P  
 F P F P

*col v 1<sup>o</sup>*  
*col v 2<sup>o</sup>*

*col v 1<sup>o</sup>*  
*col v 2<sup>o</sup>*

*col b.*

*c'est moi c'est moi qu'il faut ai-mer c'est moi c'est moi qu'il faut ai-mer*

*elles font bien de l'enflammer et les font bien de l'enflammer*

*quel tourment d'ai-mer quel tourment d'ai-mer*

*mer c'est vous c'est vous qu'il faut ai-mer c'est vous c'est vous qu'il faut ai-mer envoyant tant de charmes*

*laissez vous.*

*bannis - sez*

*je la vois*

FP

FP FP

col 1<sup>o</sup>  
col 2<sup>o</sup>

F P F P

col b.

enflammer ah calmez mes al-larmes

laissez vous enflammer ah calmez mes a-

vos allarmes, et sachez mieux ai-mer.

bannissez vos alarmes et sachez mieux ai-

s'enflammer L'e-mi-re rend les armes

je la vois s'enflammer L'e-mi-re rend les

jeme sens enflam-mer - -

FP FP FP



*P*  
*P*  
*unis*  
*seul*  
 larmes ma cœur a plus de charmes mais j'escais mieux ai-mer mais j'escais mieux ai-mer  
 -mer tou-tes deux par leurs charmes font bien de l'enflam-mer  
 armes quel tour-ments d'ai-mer *Panurge* envoyant tant de

*F* *P* *F*  
*unis*  
*tous*  
*col. b.*  
*ouï c'est moi*  
*ouï c'est moi*  
 charmes je me sens je me sens enflammer envoyant tant de charmes je me sens je me sens enflammer c'est

First system of musical notation. The vocal line (treble clef) begins with a series of eighth notes. The piano accompaniment (treble clef) features a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics markings 'F P' are placed below the piano part.

Vocal line with French lyrics: *c'est moi c'est moi qu'il faut ai-  
el le fait bien de l'en-flam-  
quel tour-ment d'ai-  
vous c'est vous c'est vous c'est vous qu'il faut ai-mer c'est vous c'est vous qu'il faut ai-*

Second system of musical notation. The piano accompaniment continues with a complex texture of chords and moving lines. Dynamics markings 'F P F P' and 'F' are present.

Vocal line with French lyrics: *-mer c'est moi c'est moi qu'il faut ai-mer.  
-mer el les font bien de l'enflam-mer  
-mer quel tour-ment d'ai-mer  
-mer c'est vous c'est vous qu'il faut ai-mer.*

*Agarone à Zenire*

*Deja l'heur s'a-vance, et pour le Bal il faut nous pré-pa-rer.*

*Zenire a Pamoye lentement*  
*accor-des-moi la pré-se-*

*P Larghetto*

*Agarone de même*

*re-rence. Pamoye Recit: accordez-moi la pré-se-rence.*  
*Zenire*

*Quant on parle d'a-mour peut-on se se-pa-rer.*

*Pamoye Recit:*

*elles sortent en se disputant, elles rencontrent Clonene dans le fond de la Seine et elles observent toutes ensembles ce que fait l'amour.*

*le choir n'est point en ma pri-sance.*

*amour, a-m', mais à mon bon*

*F Allegro*

*heur, de tes fa-veurs je voudrois me des-fen-dre deux belles à la fois se disputent mon cœur que faire choisi-*

*P*

en mesure

-nijecou la vive ou la tandre embrasé de mêmes feux amant j'ai mes vœux! a-mour! ah! tu devois me

un Haubois col 2.1<sup>o</sup> *Andante*

rendre moins ai-mable ou moins amou-reux s'approche de Pamurge en le saluant que est cet homme qui s'a-

*Larghetto*

*Climene*

-vance! il est habillé plaisamment le Bal va commencer, Seigneur dans un moment, j'en suis pas connu de

*Pamurge* *Climene à part*

vous je pense non, très-certainement. comment sous cet habit reconnaître sa femme! amusez-vous de sa nouvelle

*haut*

l'homme cache donc que par mon emploi aux étrangers sur ce ri-vage des Lanternois j'enseigne les u-

*col b.*

*Pamurge*

si je; vous n'avez dans le Bal qu'à faire comme moi. Je vous sçais bon gré de m'insultaire, j'en y va point à

*Climene*

*Pamur:*

-voir l'air gauche, embarras se' Vous verrez Agathe et Zenire; pres d'elles vous serez place'. C'est

*Climene*

*Pamurge*

*Climene*

grand honneur me faire. Et grand plaisir sans doute. Vous savez donc de ja. tout le monde sans doute et leur a

*Pamur:*

*Clim: à part*

*Allegro*

mour dans l'isle fait grand bruit. Que voulez-vous mon air galant séduit. L'impertinent.

*Pamur:*

*Climene*

*Pamur:*

mais quelles sont ici vos Divas ordinaires? nous en avons de graves, de légers. Connoit-on les Metu

*mus*

*Clim: Pano:* *Clim: Pano:*

- nuets non las Passe pieds non les Trico - - tets

*Tems de Menuet Allegretto Andante*

*Clim: Pano:* *Clim:*

non. ah! tant pis, car c'est en quoi j'ex-celle pourriez vous m'emporter quelque danse nouvelle très volon-

*Pano:* *Clim:*

tier; le fandaga, le calou-la, le bamboula. j'en entends rien à tout ce-la. Sur lors de vos amours c'est dit on Aga-

*Pano:*

rene qu'il doit recevoir votre foi. on est plus habi-le que moi. car à me décider j'aurai bien de la'

*Climene*

peine c'est à l'amour qu'il faut s'en rappor-ter c'est lui pour bien choisir quel'on doit consul-ter.

*Flute Traversiere seule*

*W. Pizzicato*

*Pizzicato*

*Violas*

*Bassons*  
*Clarinets*

*Allegretto*

*Du choix que l'a-mour sug-ge-re, ra-re-ment on se re-pent. de l'ob-jet qui sait lui plaire,*

*le cœur est tou-jours tou-jours con-tent, avec un tel gui-de, peut-on s'éga-rer - - - !*

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The vocal line begins with the lyrics: *quand l'a-mour de-ci - - de, tout doit rassu - rer - - - du choix que l'a-mour sug - ge - re,*

Musical score for the second system, continuing the vocal line and piano accompaniment. The lyrics for this system are: *rare - ment on se re - pent de l'ob - jet qui scailia plaire, le cœur est tou - jours tou - jours con - tent.*



arco sf p sf

arco col b

pour préférer la beauté fiere, à la beauté douce et sin-cere ;

Pizzicato

Pizzicato

C'est l'amour seul qui doit nous éclairer - - - - - du choix

que l'a-mour sug-gere, rare-ment on se re-pent. de l'ob-jet qui seult lui plaire, le cœur est tou-

jours tou-jours con-tent. le cœur est tou-jours con-tent. le cœur est tou-jours con-tent.

*arco* *F*

*arco*

*colt* *arco*

*colt*

*Panurge Recit:* *P*

Ce Dieu ne me dit pas. la quelle est préfé-rable. vous même autant que moi seriez embar-ras-

*P*

*vous*

-se, mon cœur pour toutes deux également blessé, ne sauroit distinguer laquelle est plus aimable.

*vous*

*Cors en Mi<sup>b</sup>*

*Clarinettes*

*W.*

*Bassons et Violes*

*Andantino*

*vous*

*vous*

*vous*

*vous*

*Panurge*

*Lent*

*vous qui les connois sez, qui les connois sez, di-tes le moi di-tes le moi tout bas,*

*allegro*  
*allegro*  
*rit.*  
*col b*  
*les Barons comptent*  
 re - pon - des à ma con - fi - an - ce, à ma con - fi - an - ce, à la quel - le des

deux dois - je la pré - fé - ren - - - ce ! dois - je la pré - - - fé - - - ren - - -

*F* *P*  
*unis*  
*clim.* *Pamor:* *clim.*  
 - ce *Lé - nire* *Lé - nire* a bien des ap - pas, *oui, oui, don - nez*  
*F* *P*

*Basson seul*

*ha la préfé- ren- ce* *ou crai- gnez sa- lan- gneur crai-*

*mais je crai-ns sa- lan- gneur je crai-ns son indo- len- ce.*

*Violin*

*- gnez son indo- lence c'est bien penser... non, non, ne l'e- pousez*

*qu'en pensez vous*

*col 1<sup>o</sup>*

*Violon*

*Viola*

*pas. Aja- re - - ne a mon cœur li- - - vre de*

*doux com-bats et le me convieut mieux, si j'encore l'appa-ren- - ce. **rit.** sui-vez vo-tre pen-*

*-chant- - -, et ne ba-lancez plus. **F P** vous avez bien vu son... **rit.** mais la joyte sou-vent con-duit a l'incons-tance. **col b.** **F P***

*non, ne le-poussez pas, **rit.** que j'aime son inqui-e- **rit.** ah! quelle incerti-tude! **Bassons col b.** **F P***

col v 1<sup>o</sup>  
col v 2<sup>o</sup>

Bassons et Violes

-tule c'est un étrange é-tat!      n'en dou-tez pas c'est l'effet du cli-mat c'est l'ef-

ah! quel étrange é-tat! ap-pa-rem-ment c'est l'ef-fet du cli-mat ap-pa-rem-ment c'est l'ef-

F P F P

Violas  
col b.

les Bassons comp.

-fet du cli-mat c'est un étrange é-tat n'en doutez pas c'est l'effet du cli-mat

-fet du cli-mat ah! quel étrange é-tat ap-pa-rem-ment c'est l'ef-fet du cli-mat car zé-nire

F P

Violins Basses col b

*apart*

*epousez la ne l'epousez pas que j'aime*

*a biendesap-pas mais je crains son in-do-len-ce ah! quel incerti-tu-de*

*Violins et Basses*

*a Parage*

*son incerti-tude c'est un change e'tat! n'en-dou-tez pas c'est l'effet du cli-*

*ah! quel e'trange e'tat! ap-pa-rem-ment c'est l'ef-fet du cli-mat ap-pa-rem-*



-mat c'est l'ef-fet du cli-mat c'est un étrange é-tat n'en doutez pas c'est l'ef-fet du cli-mat c'est l'ef-  
 -ment c'est l'ef-fet du cli-mat ah! quel étrange é-tat ap-parem-ment c'est l'ef-fet du cli-mat c'est l'ef-

-fet du cli-mat c'est l'ef-fet du cli- - mat. al-lons, al-lons, que rien ne vous ar-  
 -fet du cli-mat c'est l'ef-fet du cli- - mat.

*Allegro assai P*

- re-te de votre amour le triomphe s'ap-  
 prête. mar-chons mar-chons pour vous quel tri-  
 marchons marchons marchons marchons mar-

- om-phe s'ap-prê-te l'amour sau-ra vous de-ci-der l'amour sau-ra vous de-ci-der  
 - chons à ma con-que-te c'est à l'a-mour qu'il faut ce-der c'est à l'a-mour qu'il faut ce-der mar-

mar-chons pour vous quel triomphe s'ap-prê-te l'amour sau-ra vous de-ci-der l'amour sau-  
 -chons marchons marchons à ma con-que-te c'est à l'amour qu'il faut ce-der c'est à l'a-

*P*

-ra vous de-ci-der marchons pour vous quel triomphe s'ap-prê-te quel tri-  
 -mour qu'il faut ce-der marchons marchons marchons à ma con-que-temarchons mar-

*F*

- om - phe sa - prê - le  
 - chons ama con - que - te

*col b.*  
*unis*

## SCENE VII.

*Le Théâtre, change et représente une  
 Salle de Bal, magnifiquement ornée.  
 On y voit les Lanternois et Lanter  
 noises parés pour le Bal, et les  
 quatre Amants. On commence la  
 Danse, et après quelques mesures,  
 Panurge est introduit par Climene,  
 qui fait plusieurs révérences que  
 Panurge imite gauchement. On  
 le place entre les Amantes,*

Contredance Generale

Timbales

Cors et Trompettes en Ré  
Tambourin

col v 1<sup>o</sup>  
Hautbois

W. unis

col b.  
Violes

col b.  
Bassons

Tambourin  
col v 1<sup>o</sup>

The first system of the musical score consists of five staves. From top to bottom: a bass clef staff with a whole note; a tenor clef staff with a whole note; a treble clef staff with a key signature of two sharps (F# and C#) and a melodic line with various note values and rests; a second treble clef staff with a key signature of two sharps and a melodic line featuring many beamed sixteenth notes; and a bass clef staff with a key signature of two sharps and a melodic line.

The second system of the musical score consists of five staves. From top to bottom: a bass clef staff with a key signature of two sharps and a whole note, marked with the word *Fin*; a tenor clef staff with a key signature of two sharps and a melodic line with various note values and rests; a treble clef staff with a key signature of two sharps and a melodic line with beamed sixteenth notes, marked with *ritto* and *ritto* in two places; a bass clef staff with a key signature of two sharps and a melodic line, marked with *col b.* at the end; and a bottom bass clef staff with a key signature of two sharps and a melodic line, marked with *Fin* at the beginning.

The third system of the musical score consists of five staves. From top to bottom: a bass clef staff with a whole note; a tenor clef staff with a whole note; a treble clef staff with a key signature of two sharps and a melodic line with various note values and rests; a second treble clef staff with a key signature of two sharps and a melodic line featuring many beamed sixteenth notes; and a bass clef staff with a key signature of two sharps and a melodic line.

mus

*Da Capo*

*Marche Triomphale, le Chœur en chantant accompagne Parurge et Climene en Habit de Maître des Ceremonies portés sur un Palanquin avec des parasolles*

*Timbales*

*Cors et Trompettes en Re*  
col v 1<sup>o</sup>

*Hautbois et Petites Flutes*  
col v 2<sup>o</sup>

*IV: F*

*Violon col b*

*Bassons*  
col b.

*Hon neur à l'ai mable à l'ai mable étran-ger, à le fi - xer dans ses re - Inuiles parnos jeux et parnos*

*Andante*

*fetes passions nous l'enga-ger a le fix-er dans ces re-traites par nos jeux et par nos fetes a le fix-*  
*hon- - neur - - - a l'aimable e'tym-ger hon-*

This page contains a handwritten musical score for a multi-voice setting. It features ten staves. The top two staves are for a vocal part, with the lyrics written below the notes. The remaining eight staves are for instrumental accompaniment, including a lute or guitar (top two staves), a keyboard instrument like a harpsichord or spinet (middle two staves), and a basso continuo (bottom two staves). The music is written in a style characteristic of the 17th or 18th century, with a key signature of two sharps (D major or F# minor) and a common time signature. The lyrics are in French and describe a scene of devotion and festivity.



The musical score consists of ten staves. The top two staves are for vocal parts, with lyrics written below them. The remaining staves provide instrumental accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#). The lyrics are as follows:

- er dans ces re - traites par nos jeux et par nos fe'tes puissions nous l'en ga - ger hon -  
 - neur à l'aimable e'tran - ger puissions nous

1<sup>re</sup> Fois 2<sup>me</sup> Fois

col v 1<sup>o</sup>  
col v 2<sup>o</sup>

*allegro*

neur à l'aimable à l'aimable étran- ger à le fix- ger

1<sup>re</sup> Fois 2<sup>me</sup> Fois

Clarinette seule

Hautbois seul

*appuiez sur les noirs*

*sf*

Violoncelles

Violas

Bassons

Fagot

*F*  
*Gravement*

*sf*

The first system of the musical score consists of six staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The bottom four staves are in bass clef with the same key signature. The music features several triplet markings (the number '3' above groups of notes) and a trill (marked 'tr') in the third staff. The notation includes various note values and rests.

The second system begins with the instruction *Fin Mineur* in the first staff. The second staff contains the instruction *avec la Clarinette*. The system includes five staves: two in treble clef and three in bass clef. The key signature changes to one sharp (F#) and the mode is minor. The notation includes various note values and rests.

The third system begins with the instruction *Fin* in the first staff. The second staff contains the instruction *avec la clarinette*. The system includes five staves: two in treble clef and three in bass clef. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various note values and rests.

avec la Chori  
 tous  
 Da capo

ademi Jeu  
 III. avec une petite Flute  
 Violon col b  
 Violoncel et Basson  
 Legerement

Contre Basson Pizzicato  
 F  
 a demi jeu  
 col b  
 avec les Contre Bas.  
 arco  
 Violoncel et Basson  
 Pizzicato

cras  
 F  
 Violon col b.  
 col b  
 Major  
 cras  
 F  
 F

Musical score system 1, featuring three staves. The top staff contains a melodic line with several trills marked 'tr'. The middle and bottom staves provide harmonic accompaniment. A vertical bar line is present in the second measure.

*Dacapo*

Musical score system 2, featuring three staves. The top staff is labeled 'une Petite Flute, Hautbois' and includes the tempo marking 'col v. 1<sup>o</sup>'. The music consists of rhythmic patterns across all staves.

Musical score system 3, featuring four staves. The top staff is labeled 'P<sup>te</sup> Flute Tambourin et Hautb.'. The second staff has a 'trill' marking. The third staff has a 'col b.' marking. The bottom staff includes dynamic markings 'P' and 'F'.

Musical score system 4, featuring four staves. This system continues the musical piece with various rhythmic and melodic patterns across all staves.

*Dacapo*

*Parto. 1.<sup>o</sup>*  
*Petite Flute Tambourin et Haubois*

This system contains five staves of music. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The music includes several measures with trills (tr) and some notes with accents. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp, featuring a complex melodic line with many sixteenth notes. The third and fourth staves are bass clefs with a key signature of one sharp, providing a harmonic accompaniment. The fifth staff is a bass clef with a key signature of one sharp, continuing the accompaniment.

This system continues the five-staff arrangement. The top staff features trills and notes with accents. The second staff continues the melodic line with sixteenth notes. The third and fourth staves provide harmonic support. The fifth staff continues the accompaniment. The notation is consistent with the first system, maintaining the key signature of one sharp.

This system includes a section change. The first part of the system continues the five-staff arrangement. The second part, starting with a double bar line, is for three instruments: *une Flute Travers.*, *W.* (Violoncello), and *Bassons*. The key signature changes to one sharp and the time signature to 2/4. The *Flute Travers.* part has a treble clef, the *W.* part has a treble clef, and the *Bassons* part has a bass clef. The *Flute Travers.* part begins with a *W.* (ritardando) marking. The *Bassons* part begins with a *P* (piano) marking. The system concludes with a *Dacapo* marking.

*col v 1<sup>o</sup>*

*1<sup>re</sup> Fois 2<sup>me</sup> Fois*

*D.C.*

*une Flute Traversiere seule*

*col v 1<sup>o</sup>*

*un Hautbois*

*Violons a demi jeu*

*Pizzicato*

*col Violoncello*

*Violas*

*col Contre Basses*

*Bassons*

*Violoncelles*

*Contre Basses Pizzicato*

*col v 1<sup>o</sup>*

*une Petite Flute seule*

*col v 1<sup>o</sup>*

*une Clarinette seule*

First system of musical notation, consisting of four staves. The top staff is in treble clef and contains a melodic line with a trill marking (*tr*) above it. The second staff is also in treble clef and contains a similar melodic line. The third staff is in bass clef and contains a more active, rhythmic line. The bottom staff is in bass clef and contains a simple harmonic line. The system concludes with a double bar line.

*D. C.*

Second system of musical notation, consisting of four staves. The top staff is labeled *Petite Flute seule* and contains a melodic line with many slurs. The second staff is labeled *arco* and contains a melodic line. The third staff is labeled *Violas et Bassons col b* and contains a melodic line. The bottom staff is in bass clef and contains a simple harmonic line. The system concludes with a double bar line.

Third system of musical notation, consisting of four staves. The top staff is in treble clef and contains a melodic line with many slurs. The second staff is in treble clef and contains a melodic line with slurs. The third staff is in treble clef and contains a melodic line with slurs. The bottom staff is in bass clef and contains a simple harmonic line. The system concludes with a double bar line.

Fourth system of musical notation, consisting of four staves. The top staff is in treble clef and contains a melodic line. The second staff is in treble clef and contains a melodic line. The third staff is in bass clef and contains a melodic line. The bottom staff is in bass clef and contains a simple harmonic line. Dynamic markings *FF* and *W.* are present in the second and third staves. The system concludes with a double bar line.

*Bassons et Violas*

*FF*



The first system of music consists of three staves. The top staff is in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music is written in a key with two flats (B-flat and E-flat). It features a complex melodic line in the upper staves and a more rhythmic, accompanimental line in the lower staff.

The second system of music is divided into two measures by a repeat sign. The first measure contains four chords, each marked with a forte 'F' dynamic. The second measure contains two trills, each marked with 'tr', and two whole notes. The notation includes various note values and rests across five staves.

The third system of music begins with a 'Da Capo' marking, indicating a repeat of the first measure. It continues with further melodic and harmonic development across five staves. The notation includes various note values, rests, and trills, maintaining the key signature and tempo of the previous sections.

**F**

*W. uas  
Violes et Bassons col b.*

*Panurge*

*Plus je les vois plus je les trouve ai-mables. il faut pourtant choi-*

**F**

*Allegretto*

*Climene*

*-sir. O tourmens incroy ables! Je connois un moy-en. nous avons, dans notre Isle, une savante Sybille; ve-*

**P**

**F**

*Allegro*

*P Panur:*

*Climene à part*

*-nez venez la consul-ter ouï je suivrai les loix qu'elle va me dic-ter c'est*

**P**

*a Panurge*

*moi c'est moi qui serai la Sy-bille. ve-nez venez la consul-ter.*

*allons allons la consul-ter.*

**F**

*on Reprend la Marche en Chœur (honneur à l'aimable étranger) Page 151  
Panurge est reconduit à pied entre Agatone et Léaire; Climene les precede.*

*Fin du 2<sup>me</sup> Acte*

# ACTE TROISIEME

*Le Théâtre représente un Bois épais. On voit sur l'un des côtés une espèce de rocher, formant l'autre de la Sibylle; et dans le frontispice du Temple de Lignobie.*

## SCÈNE PREMIERE.

*Clime, Acaste, Lirphile.*

*Climene.*

*Allegro*

The musical score consists of eight staves, each representing a different instrument or section of the orchestra. The top staff is for Cors et Trompettes en Ut, followed by Clarinettes, Violons, Violas, Bassons, Violoncelles, and Contre-Basses. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The tempo is marked *Allegro*. The score begins with a dynamic marking of *sf* (sforzando) and features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The music is primarily in the lower register, with a focus on rhythmic patterns and dynamics like *sf* (sforzando).

Musical score for the first system, consisting of six staves. The top two staves are vocal lines with dynamic markings *sf* and *b2*. The middle two staves are piano accompaniment with *PP* markings. The bottom two staves are bass lines, with the lower one labeled *avec les Contre Basses*.

Musical score for the second system, consisting of six staves. The top two staves are piano accompaniment with *F* markings. The middle two staves are vocal lines with *col b.* markings. The bottom two staves are bass lines with *F* and *P* markings.

Musical score for the third system, consisting of four staves. The top two staves are piano accompaniment. The bottom two staves are vocal lines with the lyrics: *Climene Recit: Soyez contents, tout comble-ra vos*.

*Recit.*  
 vous le serez, et moi j'en serai ven-gé-e d'un traître à qui ma-  
 ache vez de nous rendre heu-reux de qui?  
*mesure*

*Andantino* *Vite*  
 mais est enga-gée de l'ourge .. Pa-nur-gée est mon époux. si de mon cœur ja-  
 com-ment! o ciel!

*P*  
 lous jusqu'ici j'ai fait taire la trop juste co-lère; c'étoit pour me ven-ger, en servant votre a-mour. com-  
*P*

une Flute traversiere

vous

col b.

est Violoncelle  
Bassons col Contre Basses

me j'evais le confondre en ce jour je le vois qui s'avance

Contre Basses  
Andante a demi jeu

je vous laisse avec lui preparez ma vengeance jouissez de son embar-ras, je vais a son a-

une Flute travers:

vous

col Violoncelle  
Bassons col Contre Basses

Panurge agrive en chantant entre ses dents sans voir les Amants

mour livrer d'autres combats la la dera la la dera la dera lire la la de ri deri dera ral la

Contre B.  
Scenell Panurge Acaste sur flute

*Recit: Haut*

sans doute c'est i-ci qu'il habite la si- bylle c'est dans ce sombre a- zile qu'impenetrable aux regards des Im-

*1.<sup>re</sup> Clarinette seule*

*Mesure'*

*Bassons*

*Recit*

- mains et le se plaint à faire en tendre les arrets des des tins ouï c'est i-ci qu'il faut at-

*Allegro*

*aux Amants*

*Acaste*

- tendre o Ciel! vous en ces lieux viendriez vous aussi pour consulter les Dieux nos cœurs brûlent d'ap-

*Panurge*  
prendre quel sera votre choix vous m'étonnez, on veut me faire entendre que si nos deux beautés n'avez quelques

*Lirphile*      *Acaste*      *Panurge*  
droits: je brûle pour Le-nire et moi pour A-ga-rene. je ne romprai jamais u-ne si belle chaîne

*Lirphile*  
oui c'en est fait je me de dis vous nous offenseriez vni-ment nous devons faire aux Etran-gers les hon-

*Acaste*      *Panurge*  
-neurs du Pays et ce der ce qu'on aime c'est i-ci la ma-niere que cet usage est neuf il a de quoi me



*Acaste* *Panurge*

plaire un seul point s'oppose a vos feux vous ne les pouvez guere e-pousser toutes deux le

choix je l'avouera me parait diffi-cile mais il sera bien tot fix-se par la si-

*Cors en Sol* *F*

*Hautbois* *F*

*W. C. unis* *F P* *P*

*Violas*

*Bassons*

*bylle* *que vous e-tes heu*

*Zirph:*

*F P* *FP* *P*

chacun vous porte en vi - e tout secon - de vos vœux la beau - té qui vous voit  
 - reux que vous ê - tes heu - reux tout secon - de vos vœux la beauté qui vous voit  
 chacun me porte en vi - e tout secon - de mes vœux

de votre es - - prit ra - vi - e brule sou - dain de couron - ner vos feux  
 de votre esprit ra - vi - e brule sou - dain de couron - ner vos feux brule sou -

brule sou dain de couron-ner vos feux que vous ê-tes heu-reux!

*Paris:*  
- dain sou dain ouï, ouï, je suis heu-

*mus*  
*col b*

que vous ê-tes heu-reux pour la point de cru-el-les.

point de beau-  
-reux ouï, ouï, je suis heu-reux

point de beautés re-bel-les  
 hon-neur au vain-queur hon-  
 -les re-belles.  
 Pour moi point de cru-elles  
 L'ap-  
 -neur aux deux belles qui reg-  
 -neur hon-neur aux deux belles hon-neur aux deux bel-les qui regnent sur son  
 -neur hon-neur aux deux belles hon-neur aux deux bel-les qui regnent  
 cœur  
 hon-neur au vain-queur hon-neur aux deux belles qui re-  
 hon-neur au vain-queur hon-neur aux deux belles qui regnent  
 Messieurs Mes-sieurs c'est trop d'hon-neur  
 Mes-

nent qui regnent sur son cœur  
 sur son cœur hon- neur aux deux bel- les qui regnent sur son cœur quel avan- ta-ge d'a-  
 - sieurs Messieurs Mes sieurs Messieurs en verité cest trop cest trop d'hon- neur

*F* *P*

si l'hi- men est un escla- vage à vec Pa- nurge il est bien doux  
 - voir Pa- nurge pour é- peux

*F*

*col v 1<sup>e</sup>*  
*Haut. seul*  
*col v 2<sup>e</sup>*  
 qu'il est ga- lant Pair sedui- sant il chante il danse il est char-  
 qu'il est ai- mable taille a gre- able

*P*

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: *-mant quel air tri-om-phant quel air triom-phant*. The piano accompaniment includes dynamic markings *F* and *P*, and the instruction *col b*.

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: *Mes-sieurs Mes-sieurs je chan-*. The piano accompaniment includes dynamic markings *F* and *P*, and the instruction *a part*. The lyrics continue: *ah dans un mo-ment il ne sait pas ce qui l'at-tend dans un mo-ment il ne sait*.

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The vocal line is in a soprano or alto clef. The lyrics are: *parce qu'il attend quelle e'le-gance il chante il danse il est char-mant il est char-mant il*. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *F* (forte) and *col. b.* (colla parte).

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: *le je chante je danse je danse je suis con-tent*. The piano part includes dynamic markings such as *P* (piano) and *F* (forte). The vocal line includes the lyrics: *est char-mant* and *ah dans un moment il ne sait*. The piano accompaniment includes a section marked *a part*.

This musical score is for a piece on page 176. It consists of a vocal line and piano accompaniment. The score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. The piano part includes a keyboard introduction and accompaniment for the vocal lines.

**Lyrics:**  
 passe qui l'at-tend dans un mo-ment il ne sait pas ce qui l'at-tend quelle & le-gance il chante il danse il est char-  
 -te je chante je danse je  
 -mant il est char-mant il est char-mant il est char-  
 danse que mon cœur est con-tent que mon cœur est con-tent que mon cœur est con-

**Performance Instructions:**  
 - *col v 1<sup>o</sup>* / *col v 2<sup>o</sup>* (Cello parts)  
 - *F* (Fortissimo)  
 - *P* (Piano)  
 - *col b.* (Cello part)  
 - *mus* (Musical notation)  
 - *∞* (Repeat sign)



- mant  
 - tent  
*unis*

IV:  
 Violes col b.  
 Pamirge Recit  
 La Sibylle jamais n'est elle donc vi sible d'un rameau d'or vous é tes vous pour ou l'aspet de ce me'

*Lirphile*  
 P

Pamir. en sortant le Rameau de des sous son habit  
 - tal la rend seule acces sible. en homme ins-truit j'ai tout prévu; Il attache le rameau d'or à la porte de l'autre;

*unis*  
 F

**F** Allegro

Les petits Lutins se presentent

*col b.*

*col b.*

*Acaste*

*Pamirye*

*c'est un heureux pré-*  
*Lirphile*

*ah quel effet su-bit de ce brillant hom-mage*

*Pantomime des petits Lutins qui s'approchent*

*- sage*

*Voyez vous s'appro-cher ces o-*

*Larghetto*

*uets*

*- ra-cies mu-ets esprits toujours follets*

*essainvif et vola-ge qu'at-ti-ro le plai-*

*Pamur. Recit.*  
 - sir que ja-mais - - - - - il n'en- gage des ora- cles mu- ets quel est don claur lan

*Zirphile*     *Acaste*     *Pamur*     *Zirphile*  
 - gage consultez les a dieu pourquoivous re- ti- rer! pour votre hymen il faut tout prepa-

*Acaste*     *unus*  
 - rer Pamur. nous ne pou- vous demeurer davan- tage ils sortent  
*Zirphi:*     *Pamur. unevox douce*  
 restez     ah! les jo- lis petits de-

*unus*  
 - vins! ch bien charmants lu- - tins instrui- sez moi de mes des- tins

*col v 1°*  
*Flute Travers: seule*

*P* *FP* *unis*

*col b.* *col b.* *FP* *col b.*

*P* *Andante* *FP*

*P* *P* *un doigt trainé sur la corde* *unis*

*Recit* *un Basson seul. Pantomime appelle un Lutin*

*quo'rien c'est par trop demis-tere* *le Lutin semble ha'reponde bonjour M<sup>r</sup>*

*col v 1°* *P* *FP* *col b.* *col b.*

*la même chose* *unis* *FP* *col b.*

*Pantomime appelle un autre* *FP*

il descendent a l'histoire de l'univers

Flute seule

*W.*

Violes et Bassons col b.

col 1<sup>o</sup>

*W.*

Deux Clarinettes

*W.*

Bassons col b

invocations la sibylle,

ah gran - de Pytho - nisse!

qui savez les se

*Allegretto* P F P

*pos* P *pos*

142

*P pof P pof pof P pof P pof P pof P pof*

- crets des mor- tels et des Dieux qui vous cachez si bien aux regards curi- eux daignez m'etre pro

*P pof P pof P pof P pof P pof P pof P pof*

- pi- ce vous repondez au moins si l'on ne vous voit pas aidex moi je vous pri- e

*P pof P pof P pof P pof P pof P pof P pof*

aidex moi je vous prie a sortir d'embar ras dois- je former ces nœuds qu'en ai- mant on re

*P pof P pof P pof*

*Climene*  
parlez a part  
doute doute ah ah comment calmer le trouble ou je me vois

vous Acaste

vous Zéphale

Panur:

deux belles à l'en- vi m'aime si je les crois

quel sort de mon amour se

-ra la recom-pense? pense.

dois-je être, en épou-sant, ou triste ou ré-jou-

oui oui oui

oui oui oui

il faut en choisir une; apprenez-moi

pocf P pocf P pocf P pocf P

# SCENE IV.

*P poef P poef*

*quelle. apprenez moi la quel-le*

*Cors et Tromp: en Re*

*Hautbois*

*Clarin: F*

*Violon: F*

*Viola et Bassons col b*

*les petits Hauts s'approchent de Clémene elle leur parle pour occuper la Ritournelle et les renvoient*

*Clémene en paroissant el-le*

*Largo*

*les Bassons comptent*

*je sais quelle est ta peine, je vois ton embar-ras. je sais ce qui t'a-*



- mène je sais en - cor  
 ce que tu ne sais pas.  
 je rassemble le pas - se', le pré -  
 je le crois.

Dynamics: *P*, *F*, *P*  
 Tempo: *Andante*

- sent et l'aventur en - semble tout m'est con - nu,  
 les secrets des a - mants, leurs plaisirs, leurs tou -

Dynamics: *F*, *P*  
 Tempo: *Andante*

- ments.  
 brusquement  
 vous connoissez donc ma tendresse!  
 ah! si je la con - nois!... rougis de ta foiblesse.  
 ne te souvient-il

Dynamics: *F*, *P*  
 Tempo: *Vite*

*Panur*  
plus qu'il s'en mari - é  
*Climene*  
vous avez pu, cru

*P* *F* *Allegro* *FP*

*Panur Mesure*  
- et, oublierois-je ta femme! quel trouble s'é - leve en mon ame!  
*Recit*  
o fatal souve - nir! j'ai, il est

*Allegretto* *F* *P* *F*

*Panur:*  
- vra, le malheur de m'unir par un nœud qui bien tôt devint insupor - table. ah le traître bientôt a

*Clim. a part* *F* *Vile* *F*

*Climene à Panur.*  
suir je sursé - duit: le sort, nées lieux m'a con - duit. vous trouviez de l'hymen le joug insupor - table

*P* *FP* *FP*

et vous songez en cor à rentrer sous ses loix. Ses loix, en ce pays, sont plus douces jecrois. si vous re-

*Panur:* *Almène*

*F* *P*

-pouse étoit vi-vante elle doit être morte elle étoit trop mé-chante que dites - vous? par tout on

*Panur:* *Almène*

*F* *P* *Andante*

*Violas*

la van-toit: c'étoit la douceur mê- - - - me comme elle vous ai-moit!

*Recit:* *en Mesure*

son arrogance étoit extrême.

*col b*

*Andante*

*Panur* elle me tourmentait sans cesse. *Climene* par ex-cès de ten-dresse. *Panur* sou vent trop de tendresse est à

*Allegretto non troppo*  
chargeaux é-poux, femme jeune et jo-li-e, quelque fois dans la vi-e, par un peu de coquette-  
F P F P

*Climene à part.* *Panur*  
-ri-e fait des jaloux cela re-veille les époux, c'est un a-vis pour nous, mais femme toujours ai-  
F P F P

*col b*  
-mante, et toujours grande et toujours caressante, et jamais à musan-te; est  
F P

sort embarrassante qu'en pensez-vous? c'est un a-vis pour nous. en par-ta-ge que n'avait

*Clim: a part*

*Panur*

*vous*

3/4

et le de l'air - re la can - deur? la gai - te' d'Agar - re ne elle eut fait mon bon heur, et des e'

*F P*

*F P*

*Allegretto*

pour j'aurais e' - te' le mo - del - - le. j'aurais e' - te' le mo - del - - le j'aurais pu

*F*

*F*

*col b*

*Vivement*

*Climene a part*

*C*

*C*

*C*

*C*

faire son bon heur! cet hymen apres tout etoit un esclavage. adieu.... je n'en veux point ap -

*Panur:*

*P*

*F*

*vous*

3/4

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C). The vocal line includes the lyrics: "ar - - ré - - te ingrat, barbare é-poux il est des Dieux en geurs, redoutes leur cour - roux." The piano accompaniment includes dynamic markings *F* and *P*.

Musical score for the second system. It includes instrumental parts for "Corns et Trompettes" and a vocal line. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C). The instrumental parts include dynamic markings *F* and *P*. The vocal line includes the lyrics: "je l'avois cette infortuné-e, vic-time d'un fa-tal amour, errante,". The tempo marking *Allegro* is present at the bottom left.

The musical score is written for voice and piano. It features a key signature of two sharps (D major) and a common time signature. The vocal line includes the following lyrics: *abandonnée, abandonnée, sans espoir de retour, à pé-rir... condamnée! Par un orgueil effrayé* (marked *Recit.*) *que dites-vous que dites-*

The piano accompaniment includes dynamic markings *F* (forte) and *P* (piano). A performance instruction *col b* (colla parte) is present. The score concludes with the lyrics *-vous! é-pouse in-for-tu-né-e vic-ti-me d'un fa-tal a-*

This system contains the first five measures of the score. The vocal line (soprano) begins with the word "mais" in measure 1. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes with dynamic markings of *F* (forte) and *P* (piano) alternating in measures 1, 2, 3, and 4. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/2.

This system contains the next five measures of the score. The vocal line continues with the lyrics: "mour, errante, abandonnée je te vois sans retour, à pé- rir" in measures 6-8, and "condam- né- e!" in measure 9. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The lyrics "mais" appear again in measure 10. The system concludes with the lyrics "malheu- rée estaf- freuse, ô comble de dou- leur! moi, son é- poux, j'au- rois fait son malheur!" in measures 11-13, and "ô mal- heu- rée" in measure 14.

*forsez le Mouv.*

*col b*

*Bassons col b.*

*cette i-*

*malheu-*

*ô mal- heu-*



-reu-se Cli-mene! vas, fuis perfide é-poux, vas, fuis perfide é-poux, ton  
 -mene! j'aimeri-te' ta haine. par donne, vois mon repen-tir non non non non

crime est impardon-nable ton crime est impardon-  
 oui, oui, je suis coupable frappez, frappez jeme livre a vos coups.

192

les Hauts: compl

Flute Travers: seule

P

P

Panur: ah je tombe à vos ge-noux.

Ralentissez

Climene témoigne sa joye en voyant le desespoir de son Mari

Clim: à part

le voi-là donc à mes ge-noux.

Recit à Panur:

tu re-deviens sen-si-ble, he-

Panur:

Climene

las apprends qu'elle es pire.

Panur: se relevant

o Ciel! elle res-pire! mais sur son cœur je n'aurai plus d'empire.

*Cors et Trampettes*

*Hautbois*

*F* *P*

*F*

*Pour toi cli-mene brûle en-core, son cœur sou-pire nuit et*

*ren-dez la donc à mon a-mour, ren-*

*Allegro* *P*

*col. b.*

*jour, son cœur qui t'aime, qui t'a-dore, pour toi sou-pi-remuit et*

*dez la donc à mon a-mour,*

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *F* and *P*. The vocal line includes the lyrics:

jour. pour toi cli-mene brûle en co-re son cœur qui t'ai-me, qui t'a-dore, pour toi sou-pi-re  
 mal-li-me . . . . . ne . . . . . je pour-rais la

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *F* and *P*. The vocal line includes the lyrics:

nuit et jour. tu pro-mets d'être si-dé-le!  
 voir un jour!  
 tu pro-mets d'être si-dé-le! tu pro-  
 je pro-mets d'être si-dé-le je pro-

- mets d'être fi- dele tu pour- rois l'aimer tou- jours tu pour- rois l'aimer tou- jours tu pour- rois l'aimer tou-  
 - mets d'être fi- dele. ou, je l'aimeraï tou- jours. ou, je l'aimeraï tou- jours pour tou-

*Basson seul* *sf* *P* *sf* *P*

- jours tu pour- rois l'ai- mer tou- jours. ah! fais qu'il  
 - jours je lui con- sa- cre mes jours à part fais que je

*le 1<sup>er</sup> compt.* *1<sup>er</sup>* *2<sup>nd</sup>* *P* *unis* *à Part*

8

*Basson seul*

soit qu'il soit toujours toujours fi-de-le, grands Dieux! j'im-  
 sois toujours fi-de-le, grands Dieux! grands Dieux! j'im-

*à Panurge*

plo-re j'im-plo-re ton se-cours pour toi Cli-mene brûle en-core,  
 à Climene ren-dez la

son cœur sou-pire nuit et jour. son cœur qui t'aime, qui t'a  
 donc à mon a-mour. ren-dez la donc à mon a-mour quoi ma cli-me ne respire en-

*col b.*

-do-re qui t'a do-re pour toi sou-pi-re nuit et jour ta cli-me  
 -core ma cli-me-ne rendez la donc à mon a-mour ô Si-bylle vous que j'im

*col b.*

ne tacli-me ne respire en-co-re son cœur sou-pi-re nuit et jour son cœur qui  
 - plo-re vous que j'im - plo - - - re rendez la donc à mon a-mour ô Si-  
 t'aime, qui ta-dore pour toisou-pi-remat et jour son cœur qui t'aime qui ta-dore pour  
 - bylle vous que j'im-plore rendez la donc à mon a-mour. ô si- bylle vous que j'im-plore ren-



troisou-pi-re nuit et jour pour troisou-pi-re nuit et jour.  
de la donc a mon a-mour rendez la donc a mon a-mour.

*Pamirge Recit* demoi que vas t'on dire? que penseront Agarene et Le-nire. *Climene* rassure toi *Pamirge suivant la* vous voyez mon ar'

*Sibylle qui s'approche de l'Autre.* *Climene* tu la retrouve ras toujours tendre et si-delle. *Pour.* se pourroit-

# SCENE V.

*Climene*  
 - il! ouidouc est- elle! bien près de son é-

*Panurge, Zirphile, Acaste, L'enire,  
 Agarene, le Grand-Prêtre et le Chœur.  
 Le Grand-Prêtre s'est approché sur le devant  
 de la Scène avec le Peuple.*

*col v 1<sup>o</sup>  
 col v 2<sup>o</sup>*  
*Hautbois*  
*Violon et Basson col b.*  
 - pour.  
*Chœur*  
 Formez les plus doux nœuds que l'hymen vous u- nisse, et qu'en ce jour heu- reux lo- racles'accom- plisse

*Andantino*  
*P*  
*Panurge prend pour lui ce que le Chœur Chante*  
 de me voir mari- é l'on est donc bien pressé. on ne l'étoit pas tant quand je faisois naufrage de me tirer des

*uis*  
*F*  
 flots dont j'éprouvois la rage plus que ja mais je suis embarrassé.  
*le Grand Prêtre*  
 Pa-nurge vous aimez Agarene et l'e-

*F*  
*Acaste*  
 o ciel! sois notre ap-  
*Pamur: à part*  
 mire, il faut que votre choix se déclare aujourd'hui je ne sais que lui dire.  
*Zéphate*

*F*  
*Pamur: en regardant l'une et l'autre*  
*Climene entrant*  
*Pamurge embrasse sa femme*  
 - pia le Grand Prêtre - pia prononcez c'est... c'est c'est c'est moi; ta femme ta Climene! ma femme! ma Clime-ne!

*Hautbois*  
*uis*  
 Agarene Zenire et le Chœur  
 sa femme! quoi Cli-mene!  
 Acaste et le Chœur  
*Pamurge embrassant Climene*  
*Climene*  
 Zéphate et le Chœur  
 que tu viens à pro-pos pour terminer ma peine. Plus que nous nous trou-

*Allegro*  
*Violas et Bassons col b.*

*F* *Violas col b. les Bassons compt.* *P* *Pavur.*

vous par le sort réunis oublions le pas - se, soyons toujours amis. fût-il ja - mais d'aventure pareille? un

*F* *P*

même jour i - ce, malgré le sort jaloux, couronne les a - mants, réunis les é - poux. ah! ce pays, sans

*F*

*Hautbois*

*Violas et Bassons col b.*

pa - rois ans yeux,

*le Grand-Prêtre*

doute, est ce ha des mer - veilles! Pa - - - rois ans yeux, Di - vi - ni - té bril - lan - - te; embellis ces

*Largo* *F*

pa-rou à nos yeux, pa-rou à nos

lieux de tapompe cela - - tan - - te viens, re-çois recois les ser-ments de ces e'-poux, de ces a-mants recois à nos

Detailed description: This system contains the first vocal entry and piano accompaniment. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment with various rhythmic patterns. The key signature has one sharp (F#).

yeux, Divini-té bril-lan- - te;

yeux

Bassons  
Basses

Detailed description: This system continues the musical score. It includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes parts for Bassoons and Basses. The key signature remains one sharp (F#).

# SCÈNE VI.

*et Dernière.*

*Le Théâtre change. On voit, dans le fond, la Déesse des Lanternois dans une très-grande Lanterne; et les côtés sont éclairés par des Lanternes.*

*La Déesse, et les Précédens.*

*la Déesse aux Amants*  
*Recit.*

*Les Bassons comptent*

*voire constance a rempli mon at-tente, que le plus doux hy*

*unis*

*F*  
*Violoncello b.*

*à Panur*

*men couronne tant d'a-mour. soyez unis qu'une fête brillan-te consac-re un si beau jour Pa-*

*F*

*-rage, que de toi Cli-mene soit che'-ri-e, i-ci ne soit plus étran-ger. ton*

*sort sera digne d'en-vi-e, si tu peut ne jamais changer*

*la Déesse disparaît*

*col 21.<sup>o</sup>*

*Hautbois*

*Violons*

*Violas*

*Bassons*

*Andantino*

*col b.*

*col b.*

*rinf*

*rinf*

*P*

*F*

*P*

*F*

*P*

*rinf*

*P*

*rinf*

*P*

*F*

*P*

*F*

*P*

*rinf*

*rinf*

*W*

*Lentire, Agarene et Clinene*

*a deux voix*

*Plus de tris - tes - se quand la ten - dres - se couronne en fin*

*Acaste*

*Pauvage*

*Zirphale*

*tous nos vœux, que la Dé-es se veille sans ces-se sur des é-poux sur des é-*

This system contains the first eight measures of the piece. It features a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#). The piano part includes a V-shaped marking at the end of the system.

*pour que l'amour rend heu-reux, de l'hy-men gou-tons les charmes heu-reux*

*F P F P*

This system contains the next eight measures. It includes dynamic markings 'F P' (Forte Piano) in the piano part. The lyrics continue across the vocal line. The piano part also features a V-shaped marking at the end of the system.



a - près tant d'a larme pour nos cœurs pour nos cœurs que de dou - ceurs.  
 heu - reux ap - près tant d'a larmes  
 pour nos cœurs pour nos cœurs pour nos cœurs que de dou - ceurs.  
 a - près tant d'a larmes pour nos

F P F P *rit*  
*col b.*  
*col b.*

plus de tri - tes - se, quand la ten - dres - se couronne en fin tous nos vœux.

*col ut.*  
*cres*  
*cres*  
*cres* F

*P*

que la Dé-es-se veille sans ces-se sur des é-poux que l'amour rend heu-reux.

*P*

*col b*

*col b*

*a l'encre*

Dieux quelle i-vresse! l'amour nous blesse,  
dans vos yeux il prend ses traits, ce l'é-bronze le bronse bien

sous ta plus sance nait l'espé - ran - ce, com - pagne des dé - sirs; sous ta plus - sance nait les - pé -  
 faits sous ta plus sance nait l'espé ran - - - - ce sous ta plus - sance a - mour  
 a - mour  
 - ran - ce com - pa - gne des de - sirs et la cons - tance as - - - su - - - re de vrais plai - sirs.  
 sance nait l'espé - ran - - - - ce et la cons - tance as - - - su - - - re de  
 nait l'espé - ran - - - - ce et la cons - tance as - - - sure as -  
 a - mour, la cons - tan - ce la cons - tance as -

*poc f* *P* *poc f* *P* *poc f* *P* *poc f* *P*

col 1.<sup>o</sup>

col 2.<sup>o</sup>

col b

*cres*

*cres*

des vrais plai - sirs, plus de tris - tes - se, quand l'at - tend - se couronne en - fin

vrais de vrais plai - sirs.

- sure de vrais plai - sirs.

*cres*

F P

F P

tons nos vœux, doux que la Dé - es - se veille sans - ces - se sur des é - poux

F P

*Timballes*

*Cors et Trompettes en Ré*

*Hautbois*

*Choeur*

*Léire, Agarene, Climene et les Devises de Choeur*

*sur des é pour que l'amour rend heu-reux. chantons l'a - - - - -mour et sa puis*

*Acaste et les Haute Contre*

*Tailles*

*Liphile et le Choeur*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

The musical score is arranged in a system of ten staves. The top two staves are for the piano accompaniment, with the right hand on the upper staff and the left hand on the lower staff. The next two staves are for the vocal parts, with the soprano line on the upper staff and the bass line on the lower staff. The bottom four staves are for the piano accompaniment, with the right hand on the upper two staves and the left hand on the lower two staves. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C). The lyrics are: *- san - - ce, chantons l'a - - - mour* and *chantons l'a - - - mour*. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like *p* and *pp*.

Handwritten musical score for a scene. The score consists of ten staves. The top two staves are for the 1st Trumpet, with the instruction "1<sup>re</sup> Trompette seule" written below the second staff. The next two staves are for vocal parts, with the instruction "très doux" written below the second staff. The fifth staff is for a woodwind instrument, also with the instruction "très doux" written below it. The sixth staff is for a woodwind instrument. The seventh and eighth staves are for vocal parts, with the instruction "Léonore et Agarene" written below the eighth staff. The ninth staff is for a vocal part, with the instruction "dans vos Acaste seul" written below it. The tenth staff is for a vocal part, with the instruction "Morphile seul" written below it. The bottom-most staff is for a vocal part, with the instruction "c'est dans vos" written below it. The entire score is written in a key signature of two sharps (D major or F# minor) and a common time signature (C).

1<sup>re</sup> Trompette seule

très doux

très doux

Léonore et Agarene

dans vos  
Acaste seul

Morphile seul

c'est dans vos

très doux

The musical score consists of several staves. At the top, there are two staves with treble clefs and a key signature of two sharps (F# and C#). Below these are two more staves with treble clefs and a key signature of two sharps. The next two staves are for a keyboard instrument, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef, both with a key signature of two sharps. The bottom section of the score features four vocal staves, each with a key signature of two sharps. The lyrics are written below the vocal staves. The score includes dynamic markings such as 'FF' (fortissimo) and 'col. b.' (collato). There are also performance instructions for different groups of performers.

FF

FF

FF

FF

col. b.

col. b.

*les trois Femmes et le Chœur*

*yeux il prend ses traits.*

*chantons l'a-mour et sa puis-*  
*Acaste et les Haute Contres*

*Liphile Pamorge et le Chœur*

*yeux qu'il prend ses traits c'est dans vos yeux qu'il prend ses traits*

FF



A musical score for a voice and instrumental ensemble, page 217. The score is written on ten staves. The top five staves are for instruments: the first is a bass line, the second and third are treble clefs with two sharps (D major), the fourth is a treble clef with two sharps, and the fifth is a treble clef with two sharps. The bottom five staves are for the voice: the sixth is a treble clef with two sharps, the seventh is a treble clef with two sharps, the eighth is a bass clef with two sharps, and the ninth and tenth are bass clefs with two sharps. The lyrics are written in French: "sance, il couron - na no-tre cons-tance dans vos yeux il prend ses traits il prend ses traits celebres". The word "votre" is written above the first part of the lyrics. The music features various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests.

1<sup>re</sup> Trompette seule

PP

PP

*Leure et Agarene*

ses bien faits

dans vos yeux il  
Acaste seul

*Lirphale seul*

c'est dans vos yeux qu'il prend ses

PP

Detailed description: This is a page of a musical score, page 218. It features a 1st Trumpet part, string parts (Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Double Bass), and vocal soloists. The key signature has two sharps (F# and C#). The 1st Trumpet part is marked '1<sup>re</sup> Trompette seule' and 'PP'. The string parts are marked 'PP'. The vocal soloists are 'Leure et Agarene' and 'Lirphale seul'. The lyrics are in French. The score is written on ten staves.

Musical score for page 219, featuring multiple staves with vocal and instrumental parts. The score includes lyrics and performance markings such as *FF* and *col b*.

The score is organized into several systems. The top system includes a vocal line with lyrics: *prend ses traits*. The middle system includes a vocal line with lyrics: *chantons l'a-mour et sa puis-sance il couronne*. The bottom system includes a vocal line with lyrics: *traits c'est dans vos yeux qu'il prend ses traits*.

Performance markings include *FF* (Fortissimo) and *col b* (Cello). The score is written in a key signature of two sharps (F# and C#) and a time signature of 3/4.

ne votre cons-tance dans vos yeux il prend ses traits ce le bron ses bien -

faits célèbres célèbres ses bien faits célèbres célèbres ses bien - faits.

*col v 1<sup>o</sup>*  
*Hautbois Petite Flute et Tambourin*

*col b*  
*Violon*

*Bassons*

*F* *mf* *mf* *fin*

First system of musical notation, consisting of two staves of treble clef and two of bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The notation includes various note values and rests.

*Dacapo*

Second system of musical notation, consisting of two staves of treble clef and two of bass clef. The key signature has one flat (Bb). The notation includes various note values and rests.

*Dacapo*

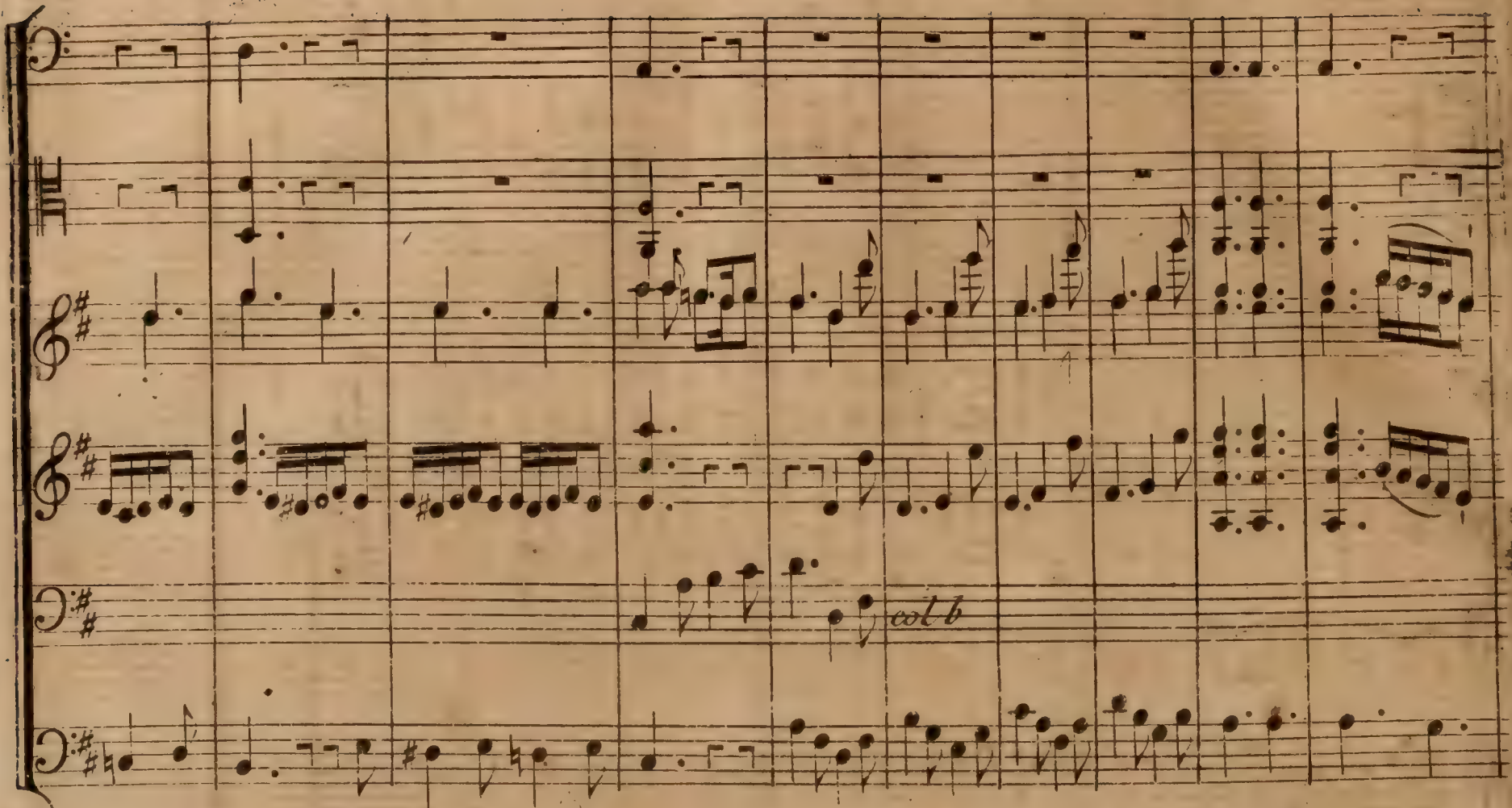
Third system of musical notation, featuring multiple staves for different instruments: *Timballes*, *Cors et Trompette en Re*, *Hautbois Clarinettes et Petites Flutes*, *Violins*, *Violoncelles*, *Bassons*, and a bottom staff with a 'F' marking.



Musical score system 1, featuring six staves. The top staff is a bass clef. The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The fifth staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The system contains various musical notations including notes, rests, and trills. Handwritten annotations include "col v 1°" on the second staff, "tr" on the third and fourth staves, "unis" on the fourth staff, and "col b" on the fifth staff.



Musical score system 2, featuring six staves. The top staff is a bass clef. The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The fifth staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The system contains various musical notations including notes, rests, and trills. Handwritten annotations include "col b" on the second staff, "unis" on the fourth staff, and "col b" on the fifth and sixth staves.



Musical score system 1, featuring five staves. The top staff is a bass clef. The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The fourth staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing the handwritten annotation *col b*. The fifth staff is a bass clef with a key signature of two sharps.



Musical score system 2, featuring seven staves. The top staff is a bass clef. The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing the handwritten annotation *col v 1°*. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The fifth staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The seventh staff is a bass clef with a key signature of two sharps.



This system contains seven staves of music. From top to bottom:
 

- Staff 1: Bass clef, starting with a whole rest.
- Staff 2: Treble clef, starting with a whole rest.
- Staff 3: Treble clef, key signature of one sharp (F#), starting with a whole rest.
- Staff 4: Treble clef, key signature of one sharp (F#), starting with a whole rest.
- Staff 5: Treble clef, key signature of one sharp (F#), starting with a whole rest. The word *uno* is written below the staff.
- Staff 6: Bass clef, key signature of one sharp (F#), starting with a whole rest. The word *col b* is written below the staff.
- Staff 7: Bass clef, key signature of one sharp (F#), starting with a whole rest. The word *col b.* is written below the staff.

This system contains six staves of music. From top to bottom:
 

- Staff 1: Bass clef, 6/8 time signature, starting with a whole rest. Labeled *Timballes*.
- Staff 2: Bass clef, 6/8 time signature, starting with a whole rest. Labeled *Cors et Trompettes en Re*.
- Staff 3: Treble clef, 6/8 time signature, key signature of one sharp (F#), starting with a whole rest. Labeled *col v 1<sup>o</sup>* and *Hautbois Petites Flutes, Clarinettes et Tambourin*.
- Staff 4: Treble clef, 6/8 time signature, key signature of one sharp (F#), starting with a whole rest. Labeled *F* and *W.* below the staff. The dynamic *PP* is written at the end of the staff.
- Staff 5: Treble clef, 6/8 time signature, key signature of one sharp (F#), starting with a whole rest. Labeled *uno* and *Violas et Bassons col b.* below the staff.
- Staff 6: Bass clef, 6/8 time signature, key signature of one sharp (F#), starting with a whole rest. Labeled *F* below the staff. The dynamic *PP* is written at the end of the staff.

*Les Forts se dansent sur le Theatre les doux dans la Lanterne .*

System 1 of a musical score. It consists of five staves. The top staff is a bass clef with a flat key signature. The second staff is a treble clef with a sharp key signature. The third staff is a treble clef with a sharp key signature, containing a melodic line with many sixteenth notes. The fourth staff is a bass clef with a sharp key signature, containing a bass line with many sixteenth notes. The fifth staff is a bass clef with a sharp key signature, containing a bass line with many sixteenth notes. There are dynamic markings 'F' in the third, fourth, and fifth staves. The word 'col v 1°' is written in the third staff.

System 2 of a musical score. It consists of five staves. The top staff is a bass clef with a flat key signature. The second staff is a treble clef with a sharp key signature, containing a melodic line with many sixteenth notes. The third staff is a bass clef with a sharp key signature, containing a bass line with many sixteenth notes. The fourth staff is a bass clef with a sharp key signature, containing a bass line with many sixteenth notes. There are dynamic markings 'P' and 'F' in the second, third, and fourth staves. The word 'col v 1°' is written in the second staff, and 'col b' is written in the fourth staff.

System 3 of a musical score. It consists of five staves. The top staff is a bass clef with a flat key signature. The second staff is a treble clef with a sharp key signature, containing a melodic line with many sixteenth notes. The third staff is a bass clef with a sharp key signature, containing a bass line with many sixteenth notes. The fourth staff is a bass clef with a sharp key signature, containing a bass line with many sixteenth notes. There are dynamic markings 'F' in the second, third, and fourth staves. The word 'col v 1°' is written in the second staff. The words 'une Petite Flute' and 'Pizzicato' are written in the second staff, and 'Princato' is written in the fourth staff.

*et une Flute Traversiere*

*Petite Flute*  
*Haut. Clarinette col v 1<sup>o</sup>*  
*arco*

*col b*

*F*

*P*

*le Tambourin col v 1<sup>o</sup>*

*Flute*

*col v 1<sup>o</sup>*

*unis*

*F*

The first system of musical notation consists of five staves. From top to bottom: a bass clef staff with a whole note, a tenor clef staff with a whole note, a treble clef staff with a key signature of two sharps (F# and C#) and a melodic line with eighth notes and a slur, and a bass clef staff with a key signature of two sharps and a melodic line with eighth notes.

The second system of musical notation consists of five staves. From top to bottom: a bass clef staff with a whole note, a tenor clef staff with a whole note, a treble clef staff with a key signature of two sharps and a melodic line with eighth notes, a treble clef staff with a key signature of two sharps and a melodic line with eighth notes, and a bass clef staff with a key signature of two sharps and a melodic line with eighth notes. A dynamic marking *sf* is present in the second staff.

The third system of musical notation consists of five staves. From top to bottom: a bass clef staff with a whole note, a tenor clef staff with a whole note, a treble clef staff with a key signature of two sharps and a melodic line with eighth notes, a treble clef staff with a key signature of two sharps and a melodic line with eighth notes, and a bass clef staff with a key signature of two sharps and a melodic line with eighth notes. A dynamic marking *sf* is present in the second staff.

Tambourin et une Petite Flute col v 1<sup>o</sup>

Haubois col v 1<sup>o</sup>

*W. sf sf*

Violon col b

Violon col b

Basson pas trop vite

col v 1<sup>o</sup>

col v 2<sup>o</sup>

*mf*

col b.

*mf*

col b

*sf sf*

*sf sf*

Da capo tres doux

230

*Fort les 2<sup>me</sup> V.*

*Fort les Bassons*

*col v 1<sup>o</sup>*

*pp*

*unite*

*col b.*

*sf*

*col b.*

*sf*

*pp*

*sf*

*tres Fort*

*tres Fort*

*col v 1<sup>o</sup>*

*col v 2<sup>o</sup>*

*tres Fort*

col. o. s. *rit.*

*rit.*

This system contains five staves of music. The top staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is also in treble clef with the same key signature. The third staff is in treble clef with the same key signature and contains a series of sixteenth-note runs. The fourth staff is in bass clef with the same key signature. The fifth staff is in bass clef with the same key signature. Dynamics include *col. o. s.*, *rit.*, and *rit.*.

*avec les Clarinettes*

*une Petite Flute* F P F

*Clarinettes* F P F

*Violas* F P F

*Bassons* F P F

*Marqué* F P *Fin* F

*col b*

*col b*

This system contains seven staves of music. The top staff is in treble clef with a key signature of two sharps and a 2/4 time signature. The second staff is in treble clef with the same key signature and time signature. The third staff is in treble clef with the same key signature and time signature. The fourth staff is in treble clef with the same key signature and time signature. The fifth staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The sixth staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The seventh staff is in bass clef with the same key signature and time signature. Dynamics include *avec les Clarinettes*, *une Petite Flute*, *Clarinettes*, *Violas*, *Bassons*, *Marqué*, *col b*, *col b*, *Fin*, and *Fin*.

col v.

Dacapo

unis

Dacapo

al segno

on reprend l'Ouverture sur la quelle tous les Premiers Sujets  
de la Danse tant Nobles que Gracieuse font des Entrées.

FIN.









